



— NOWY STYL GROUP® —

UPSTREAM

ISSUE NO. 06 (2017)

Contents



About us
Über uns



News
Aktuelles

- 04** CSR Code 2014–2015
Sustainable Development Report
CSR Code 2014–2015
Nachhaltigkeitsbericht

- 08** Real and virtual office spaces
Orgatec 2016 is already behind us
Das reale und virtuelle Büroleben.
Ein Resümee zur Orgatec 2016

- 15** Even more inspiration –
New showrooms in Paris and Łódź
Noch mehr Inspirationen –
Neue Showrooms in Paris und Łódź

- 14** Unique city, inspirational meetings –
Dubai showroom
Außergewöhnliche Stadt, inspirierende
Treffen – Showroom Dubai

- 16** Work in progress
Die Bauarbeiten sind in vollem Gange
- 17** Smart factory
Smart Factory



Inspirations
Inspiration



People
Menschen



Projects
Projekte

- 18** How can we tame office noise?
Wie kann man Bürolärm eingrenzen?

- 22** Interview: Frank Zierenberg
Interview: Frank Zierenberg

- 24** Acoustics as important as ergonomics
Akustik vom Stellenwert gleichrangig
wie Ergonomie

- 26** Relaxation and development
Entspannung und Entwicklung

- 28** Bertrand AG
- 30** Schneider Electric
- 31** Al Buraimi University College
- 32** Bayer AG

Editorial office/Redaktion



Magdalena Tokarczyk-Cyran



Katarzyna Pluta



Corinna Graf

Contact/Kontakt

E upstream@nowystylgroup.com

NOWY STYL GROUP

POLAND
ul. Pużaka 49
38-400 Krosno
T +48 13 43 76 100

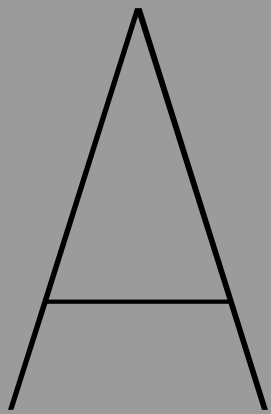
GERMANY
Jubatus-Allee 1
92263 Ebermannsdorf
T +49 9438 949-0

Nowy Styl Group's publications. All rights reserved. Brands and trademarks used herein are the property of Nowy Styl Group.

Nowy Styl Group brands



”



satisfied customer
is the best business
strategy of all.

– Michael LeBoeuf –

EDITORIAL

Get to know each other better!

The word “customer” does not really reflect the way we treat the people we cooperate with and the organisations we equip with our products. The word “partner” seems to be much more appropriate. When building our relationships with people we focus mainly on their permanence and make sure they are based on trust that stems from the real benefits we offer the other party. And this is what we concentrate on in our second CSR report, which we present in this issue of UP^STREAM magazine.

What else can you find in this issue? We tell you about the progress on the construction site of the Office Inspiration & Education Centre in Cracow, the Orgatec fair and the implementation process of a new product lifecycle management system. All these initiatives are responses to the needs of our partners. They help us strengthen our existing business relationships and build new ones. We believe that every occasion or pretext is good enough to have more conversations and get to know each other better; this has also been the aim of the UP^STREAM magazine since the very beginning.

In this issue we devote a lot of space to acoustics, which is considered one of the biggest challenges contemporary offices have to face. We warmly encourage you to read the article about noise and its influence on employees’ efficiency and concentration, and discover the acoustic secrets of our armchairs designed for concert halls. As always, in the “Inspirations” section, you can find an interview – this time with Frank Zierenberg from iF International Forum Design, who tells us about his idea of good design and explains why beautiful products do not always win design awards.

You can find photos of our project realisations. They are essential elements of every issue, since they show our customers’ satisfaction with the services we offer. When we look at modern and functional offices equipped with our furniture, we know that we are doing a good job.

Finally, we would like to invite you to contact our editorial team with feedback and follow us on social media.

Die Bezeichnung „Kunde“ spiegelt nicht vollständig die Art und Weise wider, welchen Umgang wir mit Personen und Organisationen pflegen, die unseren Produkten vertrauen. Passender scheint das Wort Partner zu sein. Wenn wir Beziehungen knüpfen, so konzentrieren wir uns vor allem auf deren Beständigkeit. Beziehungen bauen auf das Vertrauen auf, welches uns die andere Partei entgegenbringt. Und das ist auch Thema unseres nächsten Nachhaltigkeitsberichts, den wir mit dieser UP^STREAM Ausgabe vorstellen möchten.

Mit welchen Themen befassen wir uns noch in dieser Ausgabe? Wir berichten über den Fortschritt der Arbeiten am Bau unseres Office Inspiration & Education Center in Krakau, die Orgatec 2016 und dem Implementierungsprozess unseres neuen Produktlebenszyklus-Managementsystem. Diese Initiativen sind Antworten auf die Bedürfnisse unserer Partner. So wollen wir bestehende Geschäftsbeziehungen ausbauen und neue Kontakte aufbauen. Wir sind der Meinung, dass es genügend Anlässe und Gelegenheiten gibt, um miteinander zu sprechen und einander besser kennenzulernen. Dieses Ziel galt auch von Anfang an für unser UP^STREAM Magazin. Auf den weiteren Seiten dieser Ausgabe schenken wir

dem Thema Akustik unsere Aufmerksamkeit – eine der größten Herausforderungen des modernen Büros. Lesen Sie im Artikel über das akustische Umfeld und dem Einfluss auf Effektivität und Konzentration. Wissenswertes zur Akustik unserer Konzertsaalbestuhlung enthalten wir Ihnen nicht vor. Im Bereich Inspirationen erwartet Sie ein interessantes Interview mit Frank Zierenberg vom iF International Forum Design und der Fragenstellung: Was ist gutes Design und warum gewinnen nicht immer nur schöne Produkte einen Design Award.

Zu guter Letzt wollen wir Ihnen Impressionen realisierter Projekte nicht vorenthalten, denn diese sind der beste Beweis für die Zufriedenheit unserer Partner.

Wir wünschen Ihnen beim Lesen unseres Magazins inspirierende Momente und laden Sie herzlich dazu ein, unserem Redaktionsteam Feedback zu geben sowie uns in den sozialen Medien zu folgen.

”



zufriedener Kunde
ist die beste
Geschäftsstrategie.

– Michael LeBoeuf –

Kataryna Pika

CSR CODE 2014–2015

SUSTAINABLE Development Report



We compiled this issue just before publishing our second Sustainable Development Report, so we are able to present to you the main topics covered by the report. We believe this will encourage you to read the upcoming publication much more carefully. A social report – just like financial reports – is a highly analytical document and describes all the activities undertaken by a company cross-sectionally. The process of its creation usually takes several months and involves employees

from all the departments in an organisation, because a CSR report has to communicate information concerning diverse areas connected with, for example, employee relations, environmental protection, and a company's influence on the local community and the market. In 2014 we published the first issue of the Sustainable Development Report – CSR Code, which was based on the world-recognised Global Reporting Initiative's G4 Guidelines.

In Kürze veröffentlichen wir unseren zweiten Nachhaltigkeitsbericht. Gerne möchten wir im Vorfeld mit dieser Ausgabe die Prämissen präsentieren.

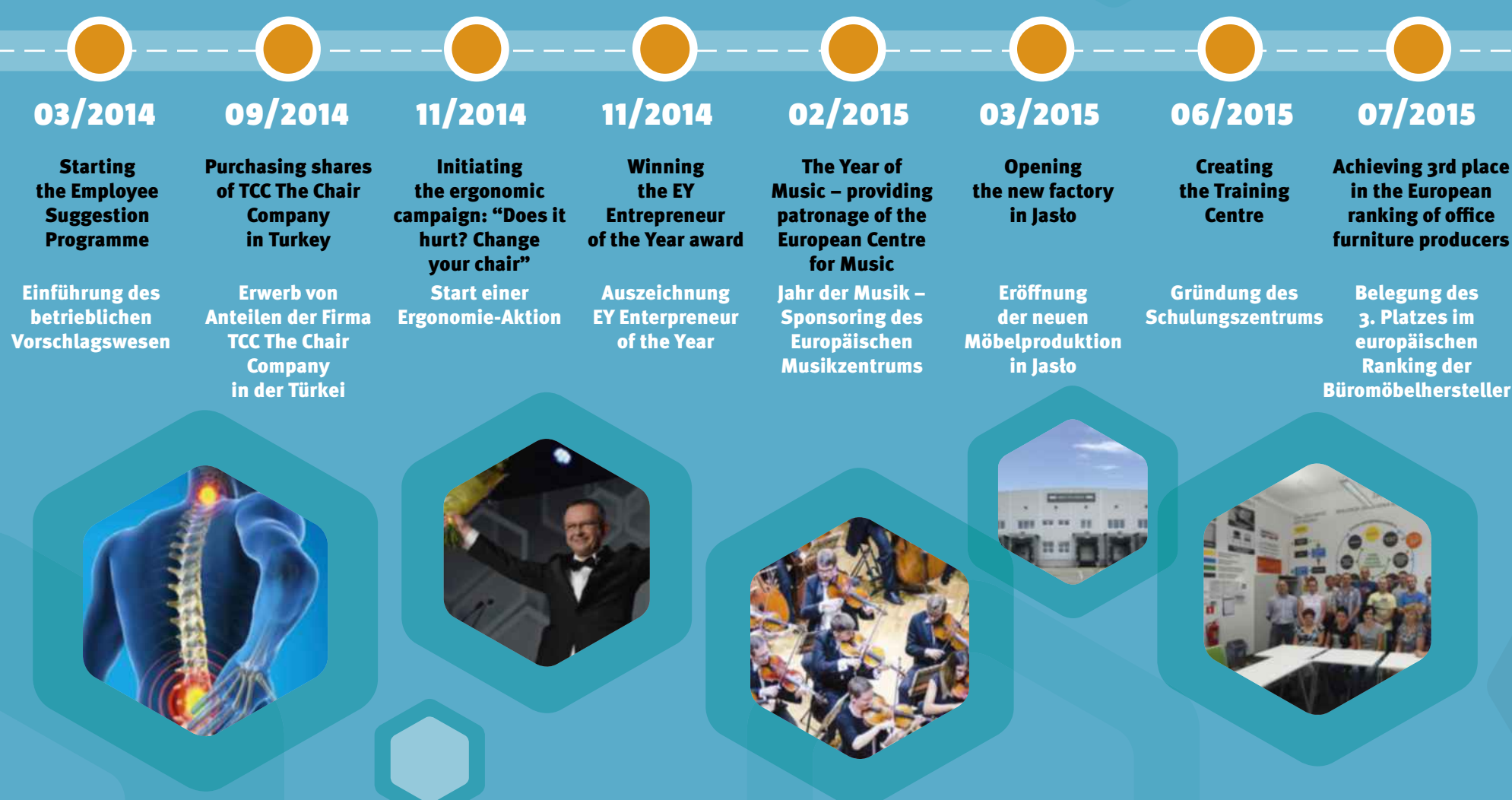
Berichte über das Unternehmen in Form eines Nachhaltigkeitsberichts gehören – genauso wie Finanzberichte – zu den besonders detaillierten Dokumentationen und beschreiben übergreifend die Aktivitäten der Organisation. Die Vorbereitung ist ein mehrmonatiger Prozess, der dem Engagement der Mitarbeiter aller Organisationsbereiche bedarf, denn der CSR-Report (Nachhaltigkeitsbericht) enthält mehrstufige Informationen zu den Bereichen Wirtschaftlichkeit, Ökologie und Gesellschaft. Im Jahre 2014 haben wir die erste Zusammenfassung mit

dem Titel „Nachhaltigkeitsbericht – CSR Code“ herausgegeben, bei dessen Erstellung wir uns auf den weltweit anerkannten Standard Global Reporting Initiative G4 stützten.

Während wir uns im ersten Bericht auf die Präsentation der Philosophie und Handlungsstrategie unserer Organisation konzentrierten, wollen wir in dieser Edition unsere Erfolge aus den letzten zwei Jahren präsentieren sowie den zwischenzeitlich stattgefundenen Wandel betonen.

Der Bericht umfasst unsere Standorte in Polen, Deutschland, Holland und der Schweiz sowie – in beschränktem Umfang – auch Frankreich, Großbritannien, Tschechien und die Slowakei. Bei der Erarbeitung dieses Berichts war unser Ziel, den globalen Charakter in den Fokus zu stellen, weswegen wir bei der Präsentation von Projekten auf die Initiativen, die auf unseren Hauptmärkten durchgeführt werden, zurückgreifen.

Nowy Styl Group 2014–2015: milestones for the company Nowy Styl Group 2014–2015: Meilensteine in der Geschichte des Unternehmens



In the first report we focused mainly on presenting our company's philosophy and action strategy. However, this time we concentrate on showing our achievements of the last two years and highlight the changes we have introduced.

The report applies to our companies in Poland, Germany, the Netherlands and Switzerland and also – to a lesser extent – those in France, Great Britain, Czech Republic and Slovakia. One of our priorities concerning the report was to make it as global as possible; that's why we used the initiatives taken in our main markets when presenting the most interesting projects.

All changes and events reflect the direction of our company's development. The opening of the new office furniture factory was for us a huge technological milestone that made our production more eco-friendly and allowed us to manufacture short product lots dedicated to particular customers more effectively. The educational and promotional campaign "Does it hurt? Change your chair," which is ongoing, not only promotes our ergonomic chairs but also educates Polish recipients and has a real influence on their purchasing attitude by encouraging them to invest in healthy workstations. The "Year of Music" project showed our engagement in the process of shaping culture-supporting spaces: Forum Seating constructors put a lot of effort into creating new auditorium solutions; we also carry out laboratory tests and design armchairs supporting the acoustic properties of an interior.

We have gathered all the competences required in office space arrangement, which we have developed over the years, in the new Workplace Research and Consulting Department. The services provided by experts from the department constitute a unique offer in the Polish market and

give our company a strong competitive advantage. They allow us to say proudly that our company is not only a furniture supplier, but also an expert in arranging both office and public spaces.

MANY SUBSIDIARIES, ONE ORGANISATIONAL CULTURE

Within the last two years, some important changes were introduced into our company's structure – we purchased the Swiss company SITAG AG, but also parted with the company Baltic Wood. These changes were strategic moves on our way towards achieving the position of European leader in equipping office spaces. We know that development, especially as dynamic as ours, must be based on clear rules and values, and new employees and partners have to be aware of them from the very beginning. Taking this into consideration, we defined the values that have determined our success and that are a part of our organisational culture in Nowy Styl Group's new "Employee Code of Ethics" and "Supplier Code of Conduct." They are: ambition, teamwork, humility, the balance between professional and private lives, and honesty. These are the values we would like to promote both inside and outside our company. We treat the process of identifying with them as a very important criterion for choosing talented new employees and developing their careers in our organisation.

TO WHAT EXTENT DID WE FULFILL THE PROMISES WE MADE IN THE 2012/2013 REPORT?

We managed to realise over half of the 15 promises we made 100%. Five promises are still being realised, and two promises will be initiated in the next reporting period covering the calendar years 2016–2017.

Die oben aufgeführten Änderungen und Ereignisse spiegeln die Entwicklungsrichtung unserer Organisation wider. Die Eröffnung der neuen Büromöbelproduktion war für die Firma ein großer technologischer Schritt nach vorne, der unsere Produktion umweltfreundlicher machte, aber auch eine effektive Produktion von kleinen Produktserien ermöglicht. Die nach wie vor in Polen laufende Ergonomie-Aktion „Schmerzen? Dann wechseln Sie den Stuhl“ soll nicht nur für unsere ergonomischen Sitztechniken werben, sondern legt ein besonderes Augenmerk auf die ergonomische Ausbildung unserer polnischen Abnehmer und hat einen realen Einfluss auf das Kaufverhalten, indem Investitionen in gesunde Arbeitsplätze gefördert werden. Das fortgeführte Projekt „Jahr der Musik“ zeigt unser systematisches Engagement in die Gestaltung eines kulturfrendlichen Raumes: das Spezialisten-Team vom Forum Seating arbeitet stets daran neue Lösungen für Zuhörer zu entwickeln – sie führen Untersuchungen in Laboratorien durch und entwickeln Sessel, die die Raumakustik verbessern.

Unsere Kompetenzen bezüglich der Gestaltung von Büroräumen haben wir in unserer neuen Abteilung „Workplace Research & Consulting“ gebündelt. Die Dienstleistungen dieser Abteilung stellen auf dem polnischen Markt ein einzigartiges Angebot dar und bieten einen klaren Wettbewerbsvorteil. Als drittgrößter Hersteller von Büroeinrichtungen und Sitzlösungen in Europa bündeln wir die Kompetenzen verschiedener Marken – die sich in ihrer vielfältigen Auslegung ideal ergänzen – und bieten so in allen Bereichen umfassende Lösungen und eine entsprechende Beratungskompetenz an.

VIELE GESELLSCHAFTEN, EINE ORGANISATIONSKULTUR

In den letzten zwei Jahren gab es für das Unternehmen bedeutende Veränderungen – die Schweizer SITAG AG wurde im Oktober 2015 übernommen, ebenso hat man sich 2015 entschlossen die Marke Baltic Wood zu veräußern. Sinnvolle strategische Züge, um sich für das angestrebte Ziel des europäischen Marktführers als Hersteller von Einrichtungen für Büros und öffentliche Bereiche zu positionieren. Wir achten jedoch darauf, dass die Entwicklung, besonders wenn sie so dynamisch ist, Regeln und Werten entspricht, welche die neuen Mitarbeiter und Geschäftspartner von Anfang an kennen und sich anhand dieser orientieren können. Deswegen haben wir während der Erarbeitung des neuen „Ethischen Verhaltenskodex für Mitarbeiter“ der Nowy Styl Group sowie am „Verhaltenskodex für Lieferanten“ die Werte definiert, die unseren Erfolg bestimmen haben und wir diese als Teil unserer Organisationskultur verstehen. Werte wie Ehrgeiz, Teamarbeit, Bescheidenheit, Ausgleich zwischen dem Berufs- und Privatleben sowie Ehrlichkeit sind für uns ausschlaggebend. Dies sind die Werte, die wir sowohl in als auch außerhalb der Firma fördern wollen. Die Identifikation mit ihnen ist ein wichtiges Kriterium bei der Suche nach neuen Talenten und bei der Karriereentwicklung innerhalb der Organisation.

WELCHE VERSPRECHEN HABEN WIR AUS DEM BERICHT 2012/2013 UMGESETZT?

Aus den 15 Versprechen haben wir über die Hälfte zu 100 % realisiert. Weitere fünf Versprechen befinden sich aktuell noch in Umsetzung und zwei weitere Versprechen werden wir erst im nächsten Berichtszeitraum, in den Jahren 2016–2017, in Angriff nehmen können.

NOWY STYL GROUP®

08/2015

Joining SITAG AG to Nowy Styl Group

Übernahme der SITAG AG

10/2015

Creating the Workplace Research and Consulting Department and compiling the first discipline-specific report: "Flow at work"

Gründung der Abteilung für „Workplace Research & Consulting“ und erster Branchenbericht „Flow at work“

10/2015

Introducing the Play&Work furniture system into the market

Premiere des Büromöbelsystems Play&Work

12/2015

Parting with the subsidiary Baltic Wood

Verkauf der Gesellschaft Baltic Wood

12/2015

Compiling the "Supplier Code of Conduct"

Einführung des „Verhaltenskodexes für Lieferanten“

12/2015

Finishing the process of implementing ERP – a new system used for managing the company's resources

Finalisierung der Umsetzung des neuen Systems zur Unternehmensressourcenverwaltung ERP

05-12/2015

Realising stadium projects in Nice and Lyon

Umsetzung der Maßnahmen in den Stadien von Nizza und Lyon



THE TASKS WE REALISED 100%

PRODUCTION

New Office Furniture Factory

We transferred some of our manufacturing processes to the new Office Furniture Factory in Jasło in November 2014. Its official opening was held in March 2015.

ENVIRONMENT

Eco-transport (the BDF programme, which means containers are equipped with a double floor, chairs are transported without packaging and L-shaped cartons are used)

Transport using the BDF mode is realised in Poland and Germany. We also changed the way chairs made by the BN Office Solution brand are transported (they are no longer assembled, but put in L-shaped cartons, which increases the carrying capacity of TIR lorries two-fold).

EMPLOYEES

Competence Development Programme

Our employees developed their skills within the area of communication, team and change management during training courses held both inside and outside our company.

“Spinacz” magazine as an internal communication tool in the company

In 2015 we published three issues of „Spinacz” magazine and complemented it with a column concerning environmental education.

CUSTOMERS

Strengthened dialogue with customers

In the last two years we introduced new channels for communicating with our customers: a new website, the “UP^STREAM” magazine and cyclical newsletters.

Dialogue with architects

Training courses dedicated to architects and office managers, which were held in our showrooms, as well as the conferences and industry-specific events we co-organised in Poland, were a perfect opportunity to share knowledge and listen to our customers’ needs. Designers and interior design administrators are our key stakeholders; that’s why we intensified our contacts by over 50% in the last two years.

Customer satisfaction survey in the export market

In December 2015 we conducted an online questionnaire survey of our customers from 56 different countries. The survey was accompanied by the “Save the frog” action – for every completed questionnaire form we donated €1 to Magura National Park, which saves frogs from the Sub-Carpathian region as they migrate to their procreation ponds in spring.

SOCIAL ENGAGEMENT

Greater educational programmes support

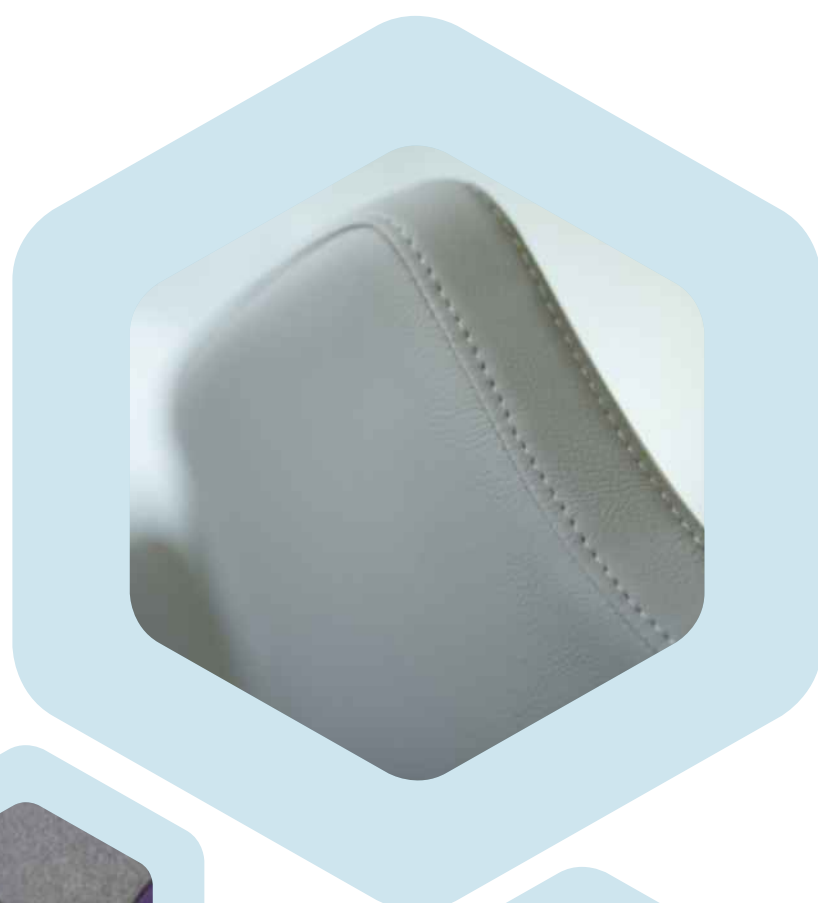
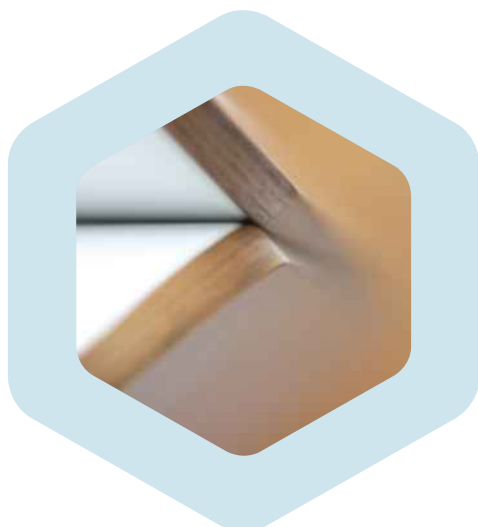
In 2015 we initiated the Year of Music project and provided patronage of the Krzysztof Penderecki European Centre for Music, which leads a music school for talented young people. In 2015 there were 75 concerts and 76 master courses held in the Centre, which gathered 1,160 young musicians and 30,000 listeners.

COMING SOON!

THE REPORT “CSR CODE 2014–2015”
WILL BE AVAILABLE AT

WWW.NOWYSTYLGROUP.COM

AND AS A PRINTED VERSION
ON REQUEST.



ZU 100 % REALISIERTE AUFGABEN

PRODUKTION

Neue Büromöbelfabrik

Einen Teil der Produktion haben wir im November 2014 in die neue Fabrik in Jasło verlegt, ihre feierliche Eröffnung fand im März 2015 statt.

UMWELT

Öko-Transport (BDF-Programm, d.h. Container mit doppeltem Boden, Transport von un- verpackten Stühlen und die Verwendung von L-Shape-Kartons)

Der Transport nach dem BDF-System wird in Polen und Deutschland durchgeführt. Wir haben auch die Transportmethode für Stühle der Marke BN Office Solution vom fertig montierten Produkt auf L-Shape-Verpackung umgestellt und dadurch die Ladekapazität der TIR-Anhänger verdoppelt.

MITARBEITER

Kompetenzentwicklungsprogramm

Unsere Mitarbeiter haben ihre Kompetenzen auf dem Gebiet Kommunikation, Teamführung und Change Management im Rahmen interner und externer Schulungen ausgebaut.

Die Zeitschrift „Büroklammer“ als ein Werkzeug der internen Kommunikation in der Organisation

Im Jahr 2015 haben wir drei Ausgaben unseres Magazins „Büroklammer“ veröffentlicht und in der Zeitschrift u.a. eine Rubrik zur ökologischen Verantwortung eingeführt.

KUNDEN

Intensivierung des Dialogs mit den Kunden

In den letzten zwei Jahren haben wir neue Kanäle der Kommunikation mit unseren Kunden eröffnet: Online – mit unserer neuen Internetpräsenz so-

wie regelmäßigen Newsletter und via Print – mit unserem Unternehmensmagazin „UP^STREAM“.

Dialog mit Architekten

Die für Architekten und Office Manager bestimmten Schulungen in unseren Showrooms und die von uns organisierten Konferenzen und Branchenveranstaltungen in ganz Polen waren eine willkommene Gelegenheit für einen Wissensaustausch und das Kennenlernen von Kundenbedürfnissen. Innenarchitekten und Office Manager sind unsere Hauptinteressenten, weshalb wir in den vergangenen zwei Jahren die Kontakte zu dieser Zielgruppe um über 50 % intensiviert haben.

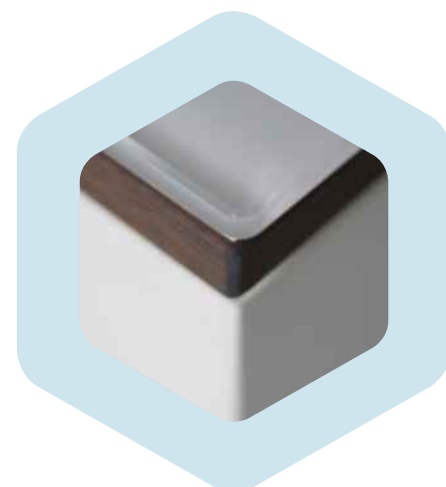
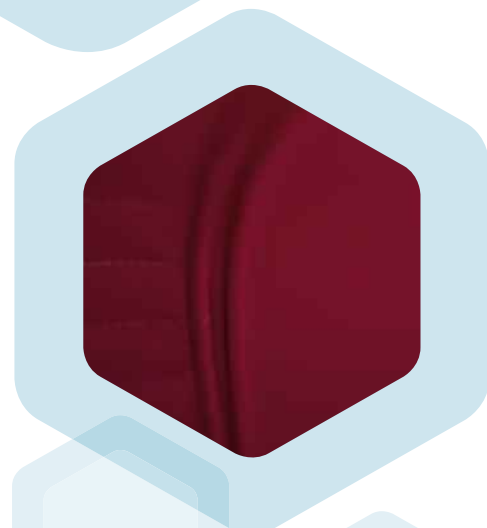
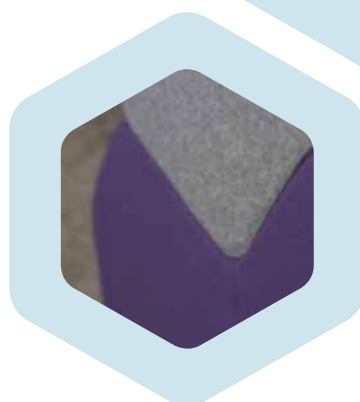
Untersuchung der Kundenzufriedenheit auf den Exportmärkten

Im Dezember 2015 haben wir auf elektronischem Weg eine Kundenbefragung in 56 Ländern durchgeführt. Die Analyse wurde von der Aktion „Save the frog“ („Rettet den Frosch“) begleitet. Dabei wurde von uns für jeden ausgefüllten Fragebogen 1 Euro an den Magurski Nationalpark gespendet, welcher jedes Jahr im Frühling die während der Fortpflanzungszeit migrierenden Frösche aus der Woiwodschaft Podkarpaten rettet.

SOZIALES ENGAGEMENT

Investition in Bildungsprogramme

Im Jahr 2015 haben wir das Projekt „Jahr der Musik“ begonnen, indem wir das Europäische K.-Penderecki-Musikzentrum, das eine Meisterschule für junge Musiker führt, finanziell unterstützen. Im Jahr 2015 fanden 75 Konzerte und 76 Meisterkurse statt, an welchen 1.160 junge Künstler und 30.000 Zuhörer teilnahmen.

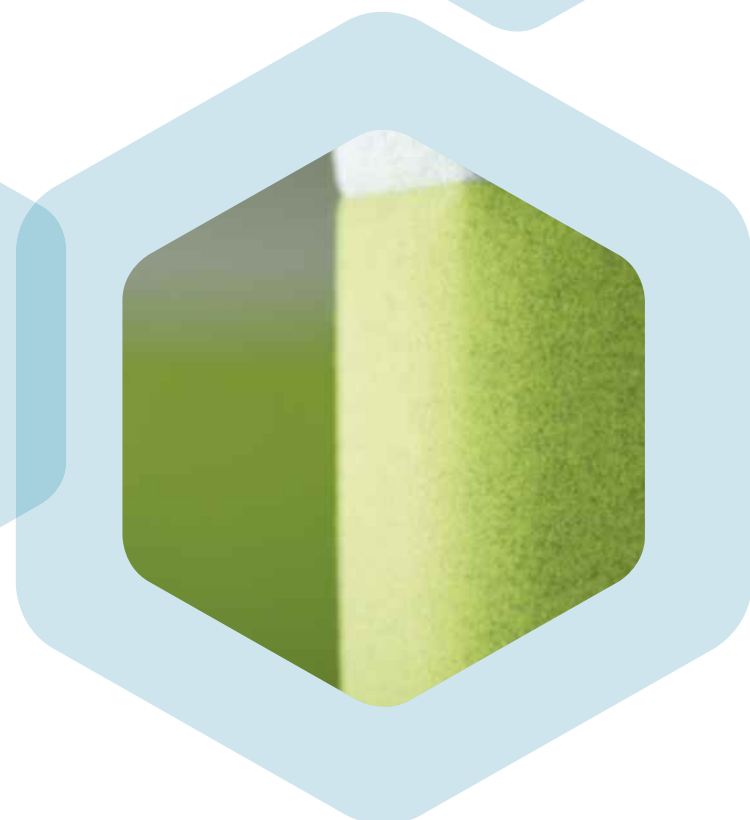


DEMNÄCHST ERHÄLTlich!

DER BERICHT „CSR CODE 2014–2015“
WIRD AUF UNSERER WEBPRÄSENZ

WWW.NOWYSTYLGROUP.COM

VERÖFFENTLICHT UND AUF WUNSCH
AUCH GEDRUCKT ERHÄLTlich SEIN.







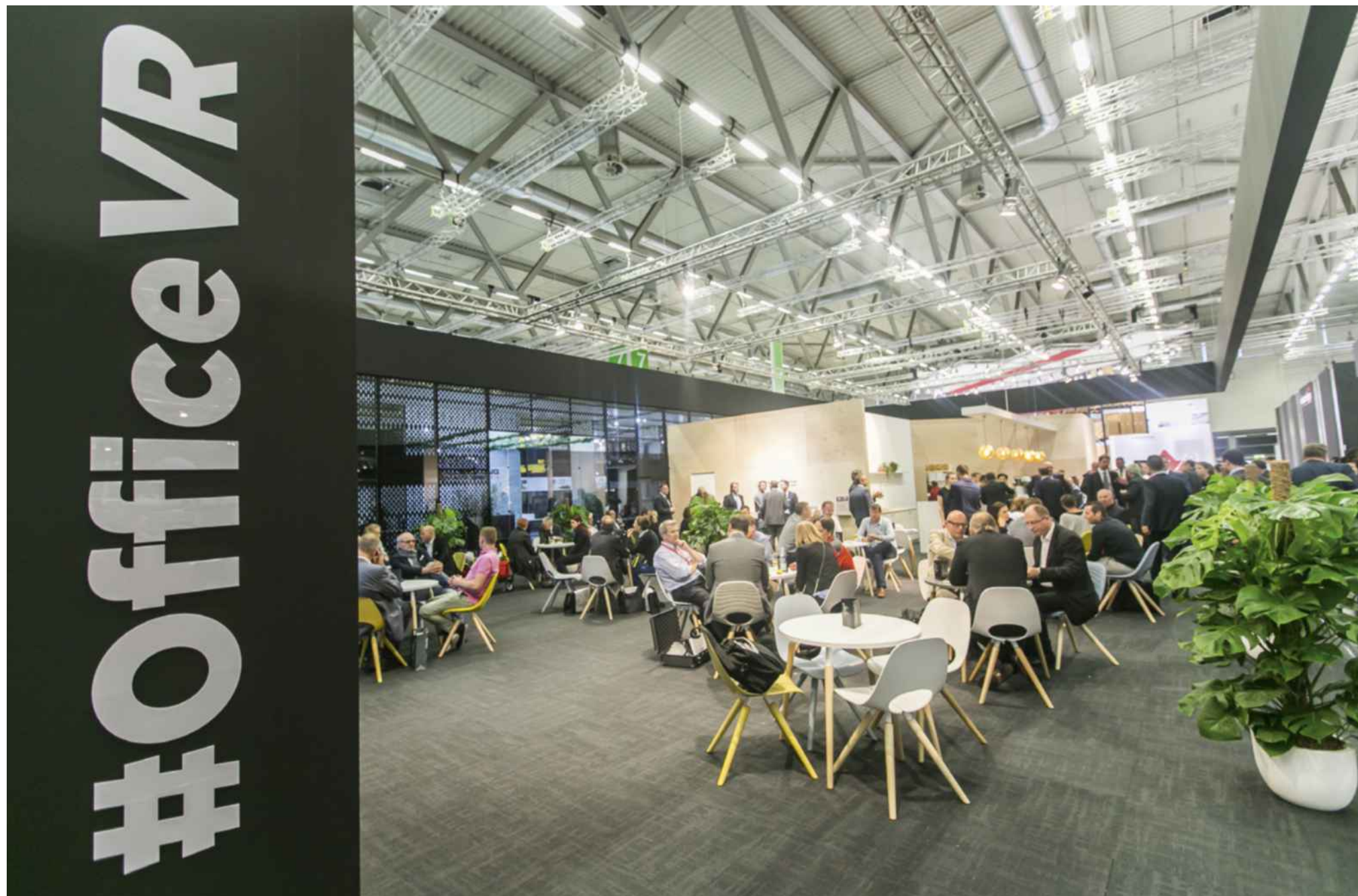


REAL AND VIRTUAL OFFICE SPACES

ORGATEC 2016

IS ALREADY

BEHIND US!



A fair stand is a space where people meet and where various processes are carried out. This year our booth covered 1,200 m² and was visited by more than 1,000 people, with whom we carried out numerous business processes.

PEOPLE

When we start designing our stand, we first think about the people to whom we want to address our exposition. We think about our clients, both current and future, who can initiate a relationship with us during the fair. This year in Cologne we managed to meet visitors from 95 countries and show them our responses to the challenges of contemporary offices.

What were we talking about? About how to combine the expectations of different generations working together in one office, how to adjust functional office solutions to each of the groups and make sure those solutions support people

in performing their everyday work. We showed new office furniture systems, such as Levitate, which represents the home office design trend and is sure to be suitable for the more traditional representatives of the generation X as well as generation Y, which focuses on work-life balance.

We were also talking about how to unlock employees' full potential by providing them with the right working tools. We presented our clients with a range of ergonomic solutions that help increase efficiency, such as desks with height adjustment (Play&Work, Xio, SITAG-ACTIVE, eModel) and chairs for dynamic sitting (e.g. the Panthera line, which is a new line in the Grammer Office offer, and Navigo chairs). At the stand our visitors could see acoustic solutions, such as the Sileo panel line, the Tepee and SITAG MCS systems, which help employees reach full concentration when performing undisturbed work.

Der Messestand ist ein Ort, an dem sich Menschen treffen und verschiedenste Prozesse ablaufen. In diesem Jahr präsentierten wir unsere Neuheiten auf einer Fläche von 1.200 m² und wurden von mehr als 1000 Personen besucht, mit denen wir gemeinsam unzählige Geschäftsprozesse durchführten.

MENSCHEN

Wenn wir mit der Planung eines Messestandes beginnen, überlegen wir uns erst einmal, für wen wir die Ausstellung vorbereiten. Wir denken dabei an unsere Kunden – also an unsere langjährigen und potenziellen Partner. In diesem Jahr haben wir uns mit Partnern aus 95 Ländern getroffen und ihnen unsere Antwort auf die Herausforderungen der Bürowelt von morgen vorgestellt.

Worüber wir gesprochen haben? Darüber, wie die Erwartungen verschiedener, in den gleichen Büros arbeitender Generationen zu vereinbaren

sind und wie funktionelle Möbellösungen an jede dieser Gruppen angepasst werden können, um sie in ihrer täglichen Arbeit zu unterstützen. Wir haben neue Büromöbelsysteme vorgestellt, unter anderem das System Levitate, das dem Trend des Home Office Designs entspricht und mit Sicherheit die Erwartungen der eher traditionellen Vertreter der Generation X sowie der auf ein Gleichgewicht von Arbeit und Leben setzenden Vertreter der Generation Y erfüllt.

Wir diskutierten zudem darüber, wie das Potential der Arbeitnehmer durch die Bereitstellung entsprechender Arbeitswerkzeuge vollständig ausgeschöpft werden kann. Unseren Kunden stellten wir eine Reihe ergonomischer Lösungen vor, die dabei unterstützen, die Effektivität zu erhöhen. Dazu gehören sowohl Schreibtische mit Höheneinstellung (Play&Work, Xio, SITAG-ACTIVE, eModel), wie auch Stühle, die das dynamische Sitzen unterstützen, wie bspw. unsere neue





Every single conversation with our visitors at the fair is a new source of ideas. Our clients are our inspiration for further activities.

PROCESSES

At the fair, our stand was a place where countless business processes took place, including meetings, talks with designers and discussions about office trends. Functionally arranged places perform a key role in realising those processes effectively.

That's why, at our stand, we designed a lot of places where visitors were able to see new projects and have conversations about further development plans with designers from different countries. Business meetings, as well as discussions on office design trends, could take place in many informal and creative meeting zones designed with modular systems, such as Sand, SITAG MCS, Tepee and Hexa.

During our meetings, we often mentioned the influence office arrangement can have on the business processes companies realise every day. We asked our clients if they thought every working minute in their offices was used to the maximum. We attracted their attention by explaining that in a badly designed office employees can waste as many as 17 days a year. We showed them that the right arrangement with functional products can solve these problems.

We truly believe that every conversation we held at our stand is only the first step in a long business process, and that it will develop into fruitful cooperation.

PLACE

When designing our exposition for this year's Orgatec fair, we didn't forget about the importance of zones in every office – proper sectioning

Grammer Office Stuhlfamilie Panthera oder die neue Drehstuhlkollektion Navigo. Auf unserem Messestand zeigten wir zudem auch akustische Lösungen wie die Sileo Akustikpaneele, das modulare Akustiksystem Tepee oder SITAG MCS, die den Mitarbeitern die volle Konzentration auf die ausgeführten Aufgaben ermöglichen.

Jedes Gespräch mit unseren Gästen auf der Messe brachte neue Ideen. Unsere Kunden sind für uns die Inspiration zum Handeln.

PROZESSE

Während der Messe laufen am Messestand sehr viele Geschäftsprozesse ab – dabei handelt es sich um Treffen mit Geschäftspartnern, Gespräche mit Designern oder Diskussionen über aktuelle Bürotrends. Eine entscheidende Rolle bei der effizienten Durchführung dieser Prozesse spielen funktionell geplante Plätze.

Und deshalb haben wir an unserem Messestand viele solcher Plätze eingerichtet, an denen neue Projekte besichtigt und mit Designern aus verschiedenen Ländern über die weiteren Entwicklungspläne diskutiert werden konnte. Unsere Zonen für informelle und kreative Treffen waren ausgestattet mit unseren Produktneuheiten aus dem Modulsystembereich: Sand, SITAG MCS, Tepee und Hexa.

Die häufigste Frage war, welchen Einfluss das Büroarrangement auf die Organisation und damit auf die Geschäftsprozesse hat. Wir haben unsere Kunden gefragt, ob sie der Meinung sind, dass in ihrem Büro jede Minute maximal genutzt wird. Nachdem verschiedene Studien belegen, dass in einem ineffizient geplanten Büro die Mitarbeiter bis zu 17 Arbeitstage im Jahr vergeuden können, zeigten wir auf, dass ein entsprechendes Arrangement unter Verwendung funktioneller





improves team efficiency and increases individual productivity by up to 10%.

Our stand was “an office in a nutshell,” where visitors were able to see solutions for a shared work zone, an individual work zone, creative meeting places, formal and informal meeting zones, silent work zones and managerial offices. We offered interesting furniture solutions for each of these zones.

In the case of the shared work zone, we presented new elements of the Play&Work system, such as workbench workstations for integration with cabinets, workbench workstations on wooden legs from the Levitate line and the Xio line. For the individual work zone, we exhibited desks with height adjustment and temporary workstations from the Tepee-Work system. Our clients had a chance to become familiarised with our wide portfolio of solutions dedicated to meeting places – starting with the innovative Tapa pouffes, through modular systems to the Tauko chairs and tables that reference classic design. For managerial offices, we paid particular attention to the SITAG-INLINE furniture because of its unique design.

We are sure that the fair space we designed will become a source of inspiration for our visitors as they design offices for their clients.

VIRTUAL REALITY

At the fair, we not only presented the realities of contemporary offices, but also invited our visitors to a virtual world. By going up in the lift to the top floor of a modern office block, everyone had the chance to visit a functional office divided into zones, which was equipped with our furniture. They could see, with their own eyes, how the products presented at the stand function in an office. Although it was a virtual office, our solutions looked very realistic.

Nowadays, in the age of modern technology, it is worth using tools that help clients choose solutions that suit them best. A virtual office provides this kind of possibility – with a single click, you can change a cosy, home-like space arranged with Levitate furniture into a space characterised by avant-garde solutions of the Play&Work system or universal ones from the SQart system. When seeing an office in a virtual world, we don't have to “imagine” what it will look like. We can just see it.

WHAT'S NEXT?

We have already started thinking about the next edition of the Orgatec fair, which will take place in 2018. In the meantime, we would like to invite you to our showrooms where you can talk about the challenges of contemporary offices, enter a virtual world, and see our solutions live.

Produkte die Lösung für dieses Problem darstellen kann. Jedes Gespräch, das wir auf unserem Messestand führen durften, war die erste Etappe eines längeren Geschäftsprozesses.

RAUM

Bei Planung der Ausstellungsfläche setzten wir den Fokus auf abgetrennte Bereiche, da eine entsprechende Aufteilung eine Verbesserung der Gruppeneffizienz sowie einen Anstieg der individuellen Produktivität um bis zu 10 % bewirkt.

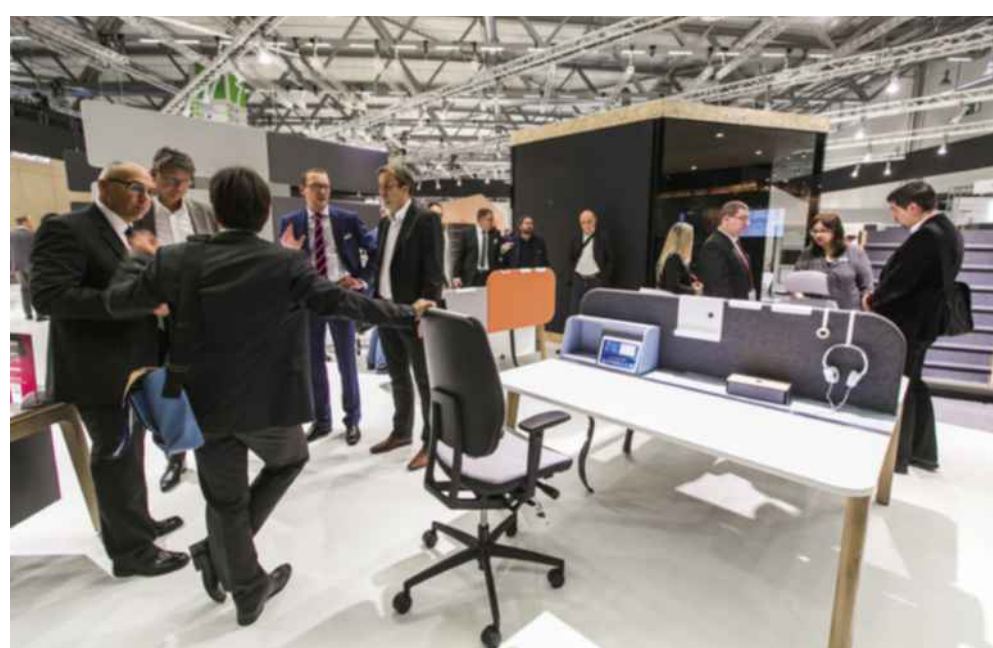
Unser Messestand stellte die „Bürowelt im Kleinformat“ vor, die Lösungen für Bereiche der kollektiven und individuellen Arbeit, Orte für kreative, formelle und informelle Treffen sowie Bereiche für konzentrierte Arbeit präsentierten.

So zeigten wir die Weiterentwicklung des Möbelsystems Play&Work in Form von Workbench-Arbeitsplätzen, freistehenden Schränken und höhenverstellbaren Arbeitstischen. Das neue Möbelsystem Levitate – auf unserem Stand präsentiert als Einzelarbeitsplatz und Workbench –, das dem Home Office Design durch Verwendung natürlicher Materialien wie Holz und Wollstoffe sowie dem Einsatz wohnlicher Farben folgt, fand großen Anklang bei unseren Besuchern. Die Erweiterung der Produktlinie XIO mit höhenverstellbaren Arbeitstischen und einer Workbench-Lösung präsentierte die Vielfalt der Lösung im Arbeitsbereich. Die Zone für individuelle Arbeit stellte unsere Neuentwicklung Tepee vor. Unsere Besucher hatten ebenso die Möglichkeit, unser breites Portfolio an Lösungen für Meetingpoints kennenzulernen, u. a. das innovative Modulsystem Tapa sowie die Stuhl- und Tischserie Tauko, die an die Designklassiker anknüpfen. Die höhenverstellbaren Arbeitstische der Serie SITAGINLINE demonstrierten, wie weitere höhenverstellbare Produkte aus unserem Portfolio, Bewegung im Büro.

Mit unserem Messestand wollten wir inspirieren und neue Ansätze für die Gestaltung des Büros von morgen setzen.

VIRTUELLE REALITÄT

Auf der Messe stellten wir nicht nur in Realität moderne Büros vor, sondern luden unsere Partner ein, uns in die virtuelle Bürowelt zu begleiten. Der Besucher hatte die Möglichkeit ein funktionell ausgestattetes und in verschiedene Bereiche aufgeteiltes Büro zu erkunden. Mit eigenen Augen entdeckten die User live, wie sich die am Messestand präsentierten Produkte in Büroarrangements bewähren. Eine gelungene Verknüpfung zwischen realer und virtueller Welt.



Durch heute mögliche Technologien sollten Tools genutzt werden, die dem Kunden die Auswahl der für ihn besten Lösungen erleichtern. Das virtuelle Büro schafft eine solche Möglichkeit – mit einem Klick erlebt man mit der Neuentwicklung Levitate den in einer warmen, fast häuslichen Atmosphäre ausgestatteten Raum, um anschließend eine avantgardistische Lösung mit dem Möbelsystem Play&Work oder der universellen Möbellösung SQart zu begutachten. Und da man dabei das Büro im realen Maßstab sieht,

muss man sich nicht mehr vorstellen können, wie es tatsächlich aussehen wird. Man kann es ganz einfach sehen.

UNSERE PLÄNE?

Schon heute denken wir an die Orgatec 2018. In der Zwischenzeit laden wir Sie herzlich ein, uns in unseren Showrooms zu besuchen, um über die Herausforderung moderner Arbeitswelten zu sprechen, die virtuelle Welt zu erleben und unsere Lösungen live zu entdecken.



We KNOW HOW to #MakeYourSpace

DUBAI SHOWROOM

Unique city, inspirational meetings



Dubai, a city in the United Arab Emirates, draws worldwide attention with its modern and ambitious building projects, sports events, conferences and new Guinness World Records. Recently, it has also become a place where Nowy Styl Group's clients and business partners meet, thanks to a newly opened showroom.

The showroom, covering approx. 1,000 m², is located in the Jumeirah Lake Towers district, which is famous for almost 80 impressive skyscrapers located near three artificial lakes. The showroom occupies the whole 35th floor of the 39-storey JCB3 tower, which allows our customers to admire the picturesque views of exotic Dubai: the coast of the Persian Gulf; Burj Al Arab – the sail-shaped hotel that is considered the most luxurious in the world; and Dubai Marina – an artificial channel covering 3 km of the Persian Gulf shoreline, where several dozen skyscrapers have been built. When there is good visibility, our visitors can see the Burj Khalifa tower, which is the highest building in the world (829.8 m), through the windows of our showroom.

The showroom is an exhibition of all the furniture brands that belong to Nowy Styl Group. The furniture is exhibited as a fully functional office space divided into zones. The solutions presented there are dedicated to reception areas, relaxation zones, formal and informal meeting places, and a modern shared work zone.

The salon also includes an exposition of hotel solutions – we present there six mock up hotel rooms, with another two being arranged in the next few months.

The showroom has been created in cooperation with STYLIS NSG DMCC, our strategic partner that specialises in hotel furnishing services. The STYLIS portfolio not only includes hotel rooms – the company also provides comprehensive solutions for hotel restaurants and cafés, lounge zones, reception areas, offices and auditoria.

As part of our cooperation with STYLIS, we realise projects for many prestigious companies in the Middle East, such as Emaar and Emirates. We deliver solutions for offices and institutions (Qatar Foundation), universities (Zayed University, American University of Sharjah, Al Buraimi University College) and banks (Muscat Bank, Jazeera Bank). We also cooperate with international brands, such as Emerson, Honeywell, Radisson, and Novotel.

Dubai is a city of miracles! It is there where the highest building, the biggest shopping centre and theme park, and the most extensive water park in the world are located. Constant development, new investments and the expansion of tourist and building industries make Dubai a dream place for designers, architects and investors. It is also a very interesting point on Nowy Styl Group's development map.

Dubai, eine Stadt in den Vereinigten Arabischen Emiraten, zieht durch innovative und ambitionierte Bauprojekte, Sportveranstaltungen, Konferenzen und immer weiteren Guinness-Weltrekorden die Aufmerksamkeit der ganzen Welt auf sich. Seit kurzem ist Dubai auch Treffpunkt für Kunden und Geschäftspartner der Nowy Styl Group.

Unser neuer Showroom mit einer Gesamtfläche von etwa 1.000 m² befindet sich mit seinem imponierenden Panorama aus etwa 80 Wolkenkratzern, umrahmt von 3 künstlichen Seen, im Stadtteil Jumeirah Lake Towers. Der Showroom nimmt die gesamte 35. Etage im 39-stöckigen Gebäude des Turms JCB3 ein, weshalb unsere Besucher eine malerische Aussicht auf das exotische Dubai genießen können: die Küste des Persischen Golfes, das Luxushotel Burj Al Arab (Gebäude in Form eines Segels, das als luxuriösestes Hotel der Welt angesehen wird) oder die Dubai Marine – ein künstlicher Kanal auf einem Abschnitt von 3 km entlang der Küstenlinie des Persischen Golfes, an dem Dutzende Wolkenkratzer errichtet wurden. Bei guter Sicht kann man aus den Fenstern des Showrooms den Turm Burj Khalifa, das höchste Gebäude der Welt mit einer Höhe von 829,8 m bestaunen.

Unser Showroom zeigt Lösungen aller Marken der Nowy Styl Group. Wir leben das Konzept „Bürowelt im Kleinformat“ auch in unseren Ausstellungen, weshalb sich der Raum in verschiedene Zonen aufteilt: Rezeptionen, Erholungsbereich, verschiedenen Treffpunkte für formelle und informelle Meetings sowie Teamwork-Areas und Bereiche für konzentrierte Einzelarbeit.

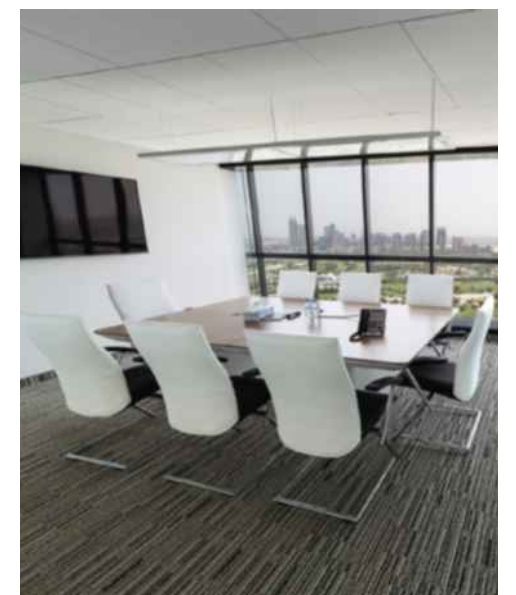
In unserer Ausstellung in Dubai werden zudem Hotellösungen vorgestellt. Wir präsentieren derzeit sechs Modellzimmer, zwei weitere werden in den nächsten Monaten folgen.

Der Showroom entstand in Zusammenarbeit mit der Firma STYLIS NSG DMCC, unserem strategischen Partner, der sich auf den Hotelsektor spezialisiert hat. Das Portfolio von STYLIS umfasst nicht nur Hotelzimmer – die Firma stattet

außerdem auch Restaurants und Cafés, Lounge-Bereiche, Rezeptionen, Büros und Auditorien aus.

Im Rahmen der Zusammenarbeit mit STYLIS realisieren wir Projekte für viele prestigeträchtige Marken im Nahen Osten, u.a. für Emaar und Emirates. Wir liefern Lösungen für Büros und Institutionen, wie Qatar Foundation, Universitäten (Zayed University, American University of Sharjah, Al Buraimi University College) und Banken (Bank Muscat, Jazeera Bank). Wir arbeiten darüber hinaus mit internationalen Hotelmarken zusammen, wie etwa Emerson, Honeywell, Radisson und Novotel.

Dubai ist eine Stadt der Wunder! Das höchste Gebäude der Welt, das größte Einkaufszentrum, der größte Vergnügungspark und der weitläufigste Wasserpark. Die ständige Entwicklung, weitere Investitionen sowie die Expansion in der Touristik- und Baubranche bewirken, dass Dubai ein hervorragender Arbeitsplatz für Planer, Architekten und Investoren ist. Zudem gilt die Stadt als attraktiver Punkt auf der Entwicklungskarte der Nowy Styl Group.



NEW SHOWROOMS IN PARIS AND ŁÓDŹ

Even more inspiration

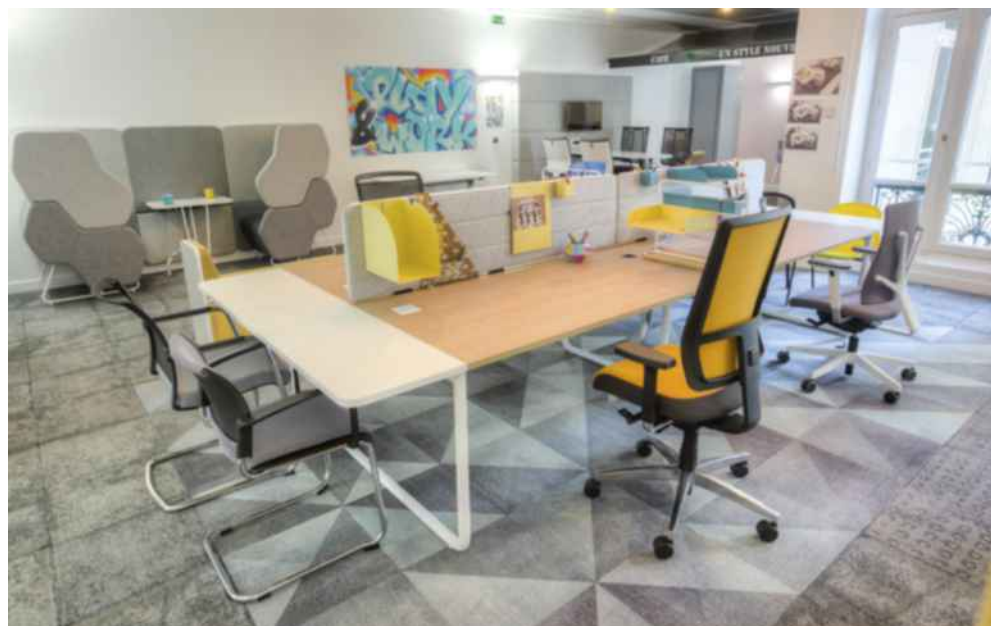
When designing our showrooms, we always think about the people who will visit and work in them. We want our exhibitions to be a source of inspiration for our guests and a functional workplace for our employees. Combining these two aims is a challenging task, but the final effect is always perfect.

This also applies to our new showroom in Paris. An unusual building shape, interiors inspired by street art and modern furnishing – our new exposition proves that a workplace does not have to be boring. In September we finished renovation work and opened our work and inspiration space.

– The previous office was too cramped for us. We needed a space for showing not only new products, but also our concept for the arrangement of different office zones, – says Marc Olivier-Leroy, from the Nowy Styl Group's branch in France. – The decor of the new office was inspired by street art. City streets create a perfect space for human interactions. Street crowds move rhythmically and according to defined rules. Everyone has their own aims, paths and favourite places. We transferred

this casual urban atmosphere and way of functioning into our office – concludes the idea's originator.

Another inspirational place is our new exposition in Łódź. 230 m² of stylised industrial interior are filled with the latest products presented in functional arrangements. We show all of the most important office zones, from reception area, through team work and individual work zones, to creative and formal meeting spaces. Those who visit this unique place can become familiarised with the office solutions we offer or talk about the challenges of contemporary offices and current trends.



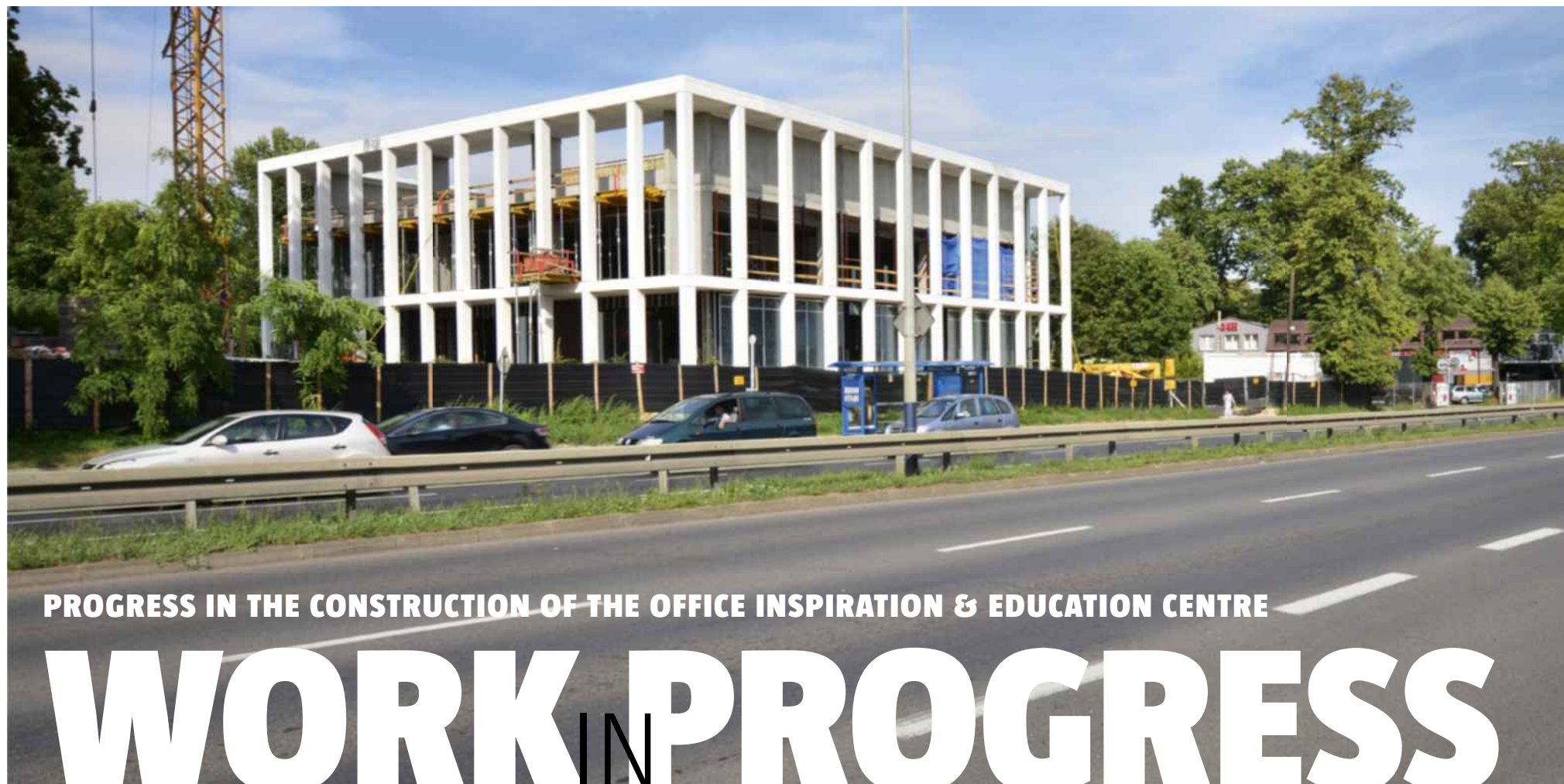
Beim Entwurf unserer Showrooms berücksichtigen wir von Anfang an, dass sie nicht nur Ausstellungen für unsere Besucher sind, sondern auch täglich von unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihre Arbeit genutzt werden. Wir möchten, dass die Ausstellungen unseren Gästen als Inspiration dienen und für unsere Mitarbeiter zu einem funktionellen Arbeitsplatz werden. Die Verbindung dieser beiden Ziele ist nicht immer einfach, aber schlussendlich erreichen wir jedes Mal eine nahezu perfekte Kombination. So etwa auch in unserem neuen Showroom in Paris. Die ungewöhnliche Gebäudeform, Innenräume, die von Street Art inspiriert sind, eine moderne Einrichtung – die neue Ausstellung beweist, dass ein Arbeitsplatz nicht langweilig sein muss. Im September haben wir die Sanierungsarbeiten abgeschlossen und den Showroom eröffnet.

– Das alte Büro wurde für uns zu eng. Wir benötigten mehr Raum, um nicht nur neue Produkte, sondern auch unser Konzept hinsichtlich der Einteilung von einzelnen Bürobereichen vorzustellen. – sagt Marc Olivier-Leroy von der Nowy Styl

Group Niederlassung in Frankreich. – Im Bereich der Raumgestaltung setzten wir dabei auf Street Art. Die städtischen Straßen sind ein Raum voller Interaktionen. Die Menschenmenge in den Straßen bewegt sich rhythmisch und nach bestimmten Regeln. Jeder hat eigene Ziele, Pfade und seinen Lieblingsplatz. Ein solches städtisches, unverbindliches Klima und Funktionssystem haben wir auf unser Büro übertragen – erklärt der Schöpfer dieser Innenausstattungs-Idee weiter.

Ebenfalls ein inspirierender Ort ist unsere neue Ausstellung in Łódź. Auf 230 m², gestaltet im stilisierten Industriedesign, werden in funktionellen Arrangements unsere neuesten Produkte präsentiert. Hier werden alle wichtigen Bereiche eines Büros vorgestellt – von der Rezeption über Arbeitsplätze für Teamwork und individuelle Arbeit bis hin zu Bereichen für kreative und formelle Treffen. Unsere Besucher können sich in der Ausstellung mit unseren Angeboten für Bürolösungen bekanntmachen und mit uns über die Herausforderungen moderner Büros und die aktuellen Trends diskutieren.





PROGRESS IN THE CONSTRUCTION OF THE OFFICE INSPIRATION & EDUCATION CENTRE

WORK IN PROGRESS

Fot. Sebastian Wiśniewski

In the last issue of our magazine we reported on the construction of the Office Inspiration & Education Centre, in which we will not only present selected furnishing solutions but above all meet our partners in order to discuss office trends, serve as a coach and inspire. At the time of publication, the building is already in its target shape.

Recently we have removed the formwork; therefore the final building mass is now clearly visible. Professionally we can say that we have moved from the raw state to the raw-closed state of construction, – said Sebastian Wiśniewski, Marketing and Design Manager. Outside we

have the building insulation being installed as well as the structures for the cladding, which imitates wood; inside we have the partition walls laid out and installation of the cable routes has started, as well as works on the ventilation and air conditioning. The staircase is rather special, as there are no brackets. Once glazed, it will make quite an impression.

We cannot wait to invite our clients into the large open space filled with innovative furniture solutions, and, if the weather allows, we can relax on the roof terrace with a cup of coffee to talk and inspire one another. The opening of the Office Inspiration & Education Centre is scheduled for spring 2017.



In der vorhergehenden Ausgabe unseres Magazins haben wir über den Bau des Office Inspiration & Education Center informiert. Im Center präsentieren wir nicht nur ausgewählte Möbellösungen. Im Fokus werden viel mehr Gespräche mit unseren Geschäftspartnern, Diskussionen über Bürotrends, Schulungen und Inspirationen stehen. Wenn wir dieses Magazin in Druck geben, wird das Gebäude bereits seine äußere Gestalt angenommen haben.

– Vor kurzem wurden die Schalungen abgenommen, so dass die endgültige Gebäudekontur bereits gut sichtbar ist. Fachlich ausgedrückt sind wir vom Rohbau zum geschlossenen Rohbau übergegangen – so der Marketing- und Planungsmanager Sebastian Wiśniewski. – Im Außenbereich wird das Gebäude isoliert und mit einer

witterungsbeständigen Holzimitation verkleidet. Im Innenbereich wurde damit begonnen, Trennwände einzubauen und die Installationsarbeiten für Kabeltrassen, Lüftung sowie Klimaanlage auszuführen. Eine Auffälligkeit im neuen Gebäude ist der Treppenaufgang, denn dieser wirkt fast schwebend, da es keinerlei Stützen gibt. Nach baldiger Verglasung wird der Treppenaufgang noch mehr Eindruck machen, fügt Sebastian hinzu.

Wir können es schon jetzt kaum erwarten, unseren Partnern ein geräumiges Open Space Office mit innovativen Möbellösungen der Nowy Styl Group von Morgen präsentieren zu dürfen. Und wenn es das Wetter zulässt, kann bei einer Tasse Kaffee und inspirierenden Gesprächen auf der Dachterrasse der ereignisreiche Tag ausklingen. Die Eröffnung unseres Office Inspiration & Education Center ist im Frühjahr 2017 geplant.





INNOVATIVE PRODUCT LIFECYCLE MANAGEMENT

SMART FACTORY

Our company is implementing new technologies. We have just started the process of implementing the PLM (Product Lifecycle Management) system created by 3DEXperience (Dassault Systèmes), which will take several years. It is an advanced solution that will allow us to manage the product lifecycle comprehensively.

PLM is a set of efficient applications that aid in managing product manufacturing and utilisation processes. They arrange all the stages – from idea through design, testing, analysis, production start-up, assembly and quality control all the way to sale and delivery. They also involve after sales services, product utilisation and recycling.

The PLM technologies have their roots in the automotive and aviation industries – fields characterised by highly complex manufacturing processes. In the furniture industry, these solutions are perceived as completely new. Implementing these kinds of technologies is yet another step for us to strengthen the innovative character of our company.

The new system will help us:

1. Shorten the development time and reduce the costs connected with prototyping new products, which in turn will allow us to respond to the market and customers' needs more quickly. The 3D modelling tool (CAD module) and applications for engineering simulations and analyses will help us achieve this goal.
2. Manage the product and its configurations and control the whole manufacturing process. In this context 3DEXperience will support the IFS system, which is a sale and production database. Better technical data control will improve its safety and ensure authorised people have quicker and easier access to the database at the same time.
3. Create a digital, realistic product presentation and make it available to our customers. We will create a CAD configurator that will allow us to present our products in different configurations.

The complete implementation of 3DEXperience is scheduled for 2018. We are now starting with 3D modelling tools that will be used by our Technical Department.

Die Einführung neuer Technologien in unserem Unternehmen findet kein Ende. Wir haben mit der mehrjährigen Implementation des PLM-Systems (Product Lifecycle Management) der Marke 3DEXperience (Dassault Systèmes) begonnen, einer fortschrittlichen Lösung, die es erlaubt den Produktlebenszyklus übergreifend zu managen.

PLM ist eine Zusammenstellung leistungstarker Anwendungen, die helfen, sämtliche Prozesse im Produktmanagement zu verwalten. PLM ordnet alle Etappen von der Idee hin zum Entwicklungsprozess, anschließender Tests und Analysen, Inbetriebnahme der Produktion, Montage, Qualitätskontrolle, bis hin zu Vertrieb und Lieferung. Ebenso ist der After-Sales-Service sowie die Verwertung erfasst.

Technologien des Product Lifecycle Management haben ihren Ursprung in der Automotive- und Luftfahrtbranche, bedeutet in Branchen, die sich durch äußerst komplizierte Herstellungsprozesse auszeichnen. In der Möbelbranche sind solche Lösungsansätze völlig neu – unser Innovationsgedanke wird durch diesen Schritt gesteigert.

Das neue System hilft uns:

1. Entwicklungszeiten zu verkürzen und Kosten für Prototypen neuer Produkte zu senken. Infolgedessen sind wir imstande, schneller auf die Bedürfnisse des Marktes und der Kunden zu reagieren, u.a. durch ein Werkzeug für 3D-Design (CAD Modul) sowie Simulationsanwendungen und Ingenieuranalysen.
2. Das Produkt und dessen meist unendliche Konfigurationsvielfalt zu verwalten sowie den kompletten Herstellungsprozess zu kontrollieren. In dieser Hinsicht ergänzen sich 3DEXperience und das eingesetzte Warenwirtschaftssystem, das die Basis für alle Handels- und Produktionsdaten darstellt. Die Aktualität technischer Daten wird gewährleistet und ermöglicht gleichzeitig berechtigten Personen einen leichteren und schnelleren Zugang.
3. Eine digitale, realistische Produktpräsentation für den Vertriebspartner zu entwerfen. Zu diesem Zweck wird ein CAD-Konfigurator entwickelt, der die Darstellung von Produkten in verschiedenen Konfigurationen erlaubt. Die vollständige Implementation von 3DEXperience findet im Jahr 2018 statt. Derzeit werden 3D-Werkzeuge erprobt, mit welchen unser technischer Bereich künftig arbeiten wird.

To make sure that our company has specialised engineers who will be able to use the new technology to its full potential, we are conducting training courses for our employees. Thinking forward, we have also decided to support new studies: designing and manufacturing in a virtual environment (a field of study at the mechanics and machine construction faculty). As a strategic partner, we were actively involved in defining the teaching programme. Next year we will open our production plants for probationers and students working on their theses. The courses start in October at the State Higher Vocational School in Krosno.

Um das Potenzial der neuen Technologie zu 100 % nutzen zu können, führen wir Mitarbeiterschulungen durch. Wir denken zukunftsorientiert und haben uns daher entschieden, auch die Einführung eines neuen Studiengangs „Design und Erstellung einer virtuellen Umgebung“ (als Schwerpunkt der Studienrichtung Mechanik & Maschinenbau) zu unterstützen. Als strategischer Partner haben wir aktiv an der Ausarbeitung des Bildungsprogramms teilgenommen und im nächsten Jahr öffnen wir unsere Betriebe für Praktikanten und Studenten, die ihre Diplomarbeiten realisieren. Das Studium beginnt im Oktober an der staatlichen Fachhochschule in Krosno.

DIFFERENT KINDS OF SOUND

HOW CAN WE TAME OFFICE NOISE?

Sound is one of the most common elements of our daily life, often providing us with very pleasant experiences, such as when we listen to the relaxing rustle of the forest or enjoy our favorite music. Unfortunately, intense and disruptive noise can contribute significantly to a decline in our concentration and efficiency.



Geräusche sind allgegenwärtiger Bestandteil unseres Alltags. Manchmal verschaffen sie uns sehr angenehme Eindrücke, z. B. beim Hören entspannender Klänge des Waldes oder unserer Lieblingsmusik. Ein intensives und lästiges Geräusch kann jedoch erheblich zur Verminderung der Konzentration und Effizienz beitragen.



In office premises we may sometimes feel like we are in a beehive. The maximum permissible equivalent sound level is 55–65 dB, while in the conceptual work offices this is 40 dB.

In Büroräumen fühlen wir uns manchmal wie in einem Bienenstock. Der zulässige gleichwertige Schallleistungspegel beträgt dabei 55–65 dB und in Räumen für Konzeptionsarbeit 40 dB.

Given the increase in the number of sources of noise and their diversity in today's offices, in designing space we should pay special attention to not only the visual but also the acoustic aspects. Introducing solutions that increase comfort and reduce unwanted noise makes them an essential element of a practical, functional and beautiful space.

IN AN OFFICE LIKE IN A BEEHIVE

When returning home we often feel incredible fatigue, have a headache and feel irritated. We do not realize that the cause may be the excessive noise to which we have been exposed during the day, including in the office. Studies show that staying for long periods in areas with noise levels of 60–70 dB can lead to permanent hearing damage. To ensure the safety of people working in offices, standards specifying the maximum permissible sound levels have been established.

NOISE SOURCES

The noise found in offices comes from different sources, which can be divided into four categories – three related directly to the office and one to external factors.

The first category consists of the employees themselves. In every office you can hear dozens of conversations, footsteps, doors closing, chairs being moved or other sounds coming from the common areas.

The second category is related to the building's technical installations, such as the ventilation, air conditioning, hydraulic and heating systems and sounds generated by the elevator.

The third type of noise comes from a number of devices: computers, phones, printers, shredders and servers. Eliminating them from the office space is practically impossible; however, purchasing modern equipment and positioning

the items properly in the office can overcome the intensity of the sounds they emit.

Noise also comes from external sources. It comes from outside the building in which the office is located, including from the street, passing vehicles, pedestrians talking and from neighboring buildings.

IN SEARCH OF SILENCE

In order to increase efficiency, as well as employees' satisfaction with their working conditions, we should seek to reduce noise in the office and manage the acoustic comfort of the people working there.

ACOUSTIC SOLUTIONS

The first way to eliminate nuisance noise is to increase the acoustic absorption of the room. This can be achieved by introducing, for example, suspended ceilings, carpets and acoustic panels. They absorb part of the acoustic energy and reduce reverberation.

We should also take care of the equipment used by the employees. If we cannot afford new devices that emit much less undesirable noise, then we should consider rubber mats and anti-vibration bases, or think about locating the devices in separate rooms.

Another way to reduce noise is to look after the condition of technical installations. Eliminating the noise caused by ventilation or hydraulic systems can significantly improve the working environment.

SPATIAL SOLUTIONS

One of the easiest ways to reduce noise is to improve the layout of desks in the common spaces,



Bezugnehmend auf die zunehmende Zahl von unterschiedlichen Lärmquellen in heutigen Büros, sollten wir bei der Raumgestaltung nicht nur einen großen Wert auf die Optik, sondern auch auf akustische Aspekte legen. Die Implementierung von Lösungen, mit denen der Arbeitskomfort erhöht wird und unerwünschte Geräusche reduziert werden, ist notwendiger Bestandteil eines praktischen, funktionellen und zugleich schönen Raumes.

IM BÜRO WIE IM BIENENSTOCK

Wenn wir zu Hause ankommen, sind wir oft erschöpft und müde, der Kopf tut weh, ein gereizter Zustand herrscht. Wir sind uns dessen nicht bewusst, dass die Ursache dafür in der übermäßigen Lärmbelastung liegen kann, der wir z. B. im Büro ausgesetzt waren. Untersuchungen belegen, dass ein längerer Aufenthalt unter Lärmbedingungen von 60–70 dB Dauerschäden des Gehörorgans zur Folge haben kann. Um die Mitarbeiter in Büroräumen zu schützen, wurden Normen erlassen, die einen zulässigen Schallleistungspegel festlegen.

LÄRMQUELLEN

Der Bürolärm stammt aus unterschiedlichen Quellen, die folgendermaßen eingeteilt werden können: 4 Kategorien – drei stehen im Zusammenhang mit dem Büro und eine bezieht sich auf äußere Faktoren.

Die erste Kategorie sind die Mitarbeiter selbst. In jedem Büro hört man unzählige Gespräche,

Geräusche von Schritten, Schließen von Türen, Zuschieben von Schubladen, Zustellen von Stühlen oder die aus gemeinsam genutzten Räumen stammenden Geräusche, beispielsweise während der Mittagspause.

Eine weitere Kategorie ist mit technischen Gebäudeinstallationen verbunden, zu der beispielsweise die Belüftungs- und Klimaanlage wie auch sämtliche Hydraulik- und Heizanlagen sowie Aufzüge zählen.

Als dritte Lärmquelle gelten zahlreiche Arbeitsgeräte wie Computer, Festnetz- und Mobiltelefone, Drucker, Aktenvernichter und Server. Da die meisten von ihnen unerlässlich sind und als Hauptarbeitswerkzeuge dienen, können sie nicht aus der Bürofläche verbannt werden. Allerdings kann der Kauf moderner Ausrüstung, welche die geltenden Schallpegelnormen erfüllt, einen Ausgleich der Intensivität der emittierten Geräusche schaffen.

Für die Lärmentwicklung sind außerdem externe Lärmquellen, d. h. alle Geräusche von außerhalb, ebenso verantwortlich. Dazu gehören Straßengeräusche, also vorbeifahrende Fahrzeuge, Gespräche von Passanten sowie Geräusche aus benachbarten Gebäuden.



so that the members of a team are sitting close to each other. This helps to eliminate any unnecessary walking or loud conversations. It should also be mentioned that desks need suitable partitions and panels to limit the noise produced by sound sources located close to each other.

To facilitate communication, it is a good idea to create meeting areas where people can have discussions and exchange ideas freely. If possible, we should create many small, private offices, especially for people working in decision-making posts or those responsible for creative or analytical work, requiring constant concentration.

HEALING THROUGH SOUND

Surrounding sounds do not always create noise that leads to a drop in concentration, productivity or negative attitudes to the tasks we have been entrusted with. One of the easiest ways to increase concentration and productivity is by listening to music when we perform a variety of tasks.

In some offices, playing music from the speakers or from a radio located in a public office space is permitted. In addition, more and more peo-

ple work with headphones, especially in large corporations. Using headphones is one of the easiest and fastest ways to isolate yourself from your colleagues' conversations or the sounds of a shredder. Employers have become more tolerant of this and accept this increasingly popular way of working.

It is important to note that the kind of music we listen to has a huge impact on our concentration and efficiency at work. Of course, everyone has their own taste in music and chooses it themselves, but most research shows that the greatest productivity, creativity and concentration comes when listening to classical music, which affects spatial imagination, reasoning and logic as well as strengthening memory.

The modern office expects us to take a modern approach to the problem of noise and the efficient elimination of unwanted sounds. By caring about acoustic solutions, we are able to provide employees with a peaceful and creative workplace, favourable for concentration and high efficiency.

AUF DER SUCHE NACH STILLE

Um die Arbeitseffizienz sowie Zufriedenheit der Beschäftigten in Bezug auf die Arbeitsbedingungen zu erhöhen, sollten wir versuchen, Bürolärm zu vermindern sowie für akustischen Komfort der Personen, die sich dort aufhalten, zu sorgen.

AKUSTISCHE LÖSUNGEN

Als erste Methode, um lästigen Lärm auszuschließen, wäre die Schalldämpfungseigenschaft des Raumes zu erhöhen. Dies kann bereits erreicht werden, indem z. B. abgehängte Decken, akustische Paneele bzw. Verkleidungen eingesetzt werden. Sie dämpfen einen Teil der akustischen Energie und begrenzen den Nachhall.

Arbeitsgeräte sollten gut geplant in der Bürofläche positioniert werden, denn dies hat erheblichen Einfluss auf den durch die Geräte generierten Geräuschpegel. Eine Anschaffung moderner Ausrüstung, die einen Ausgleich der Intensität der emittierten Geräusche schafft, wäre die beste Lösung, ist jedoch nicht immer so einfach umsetzbar. Deshalb empfehlen wir den Kauf von Gummimatten und vibrationsfesten Grund-

platten in Betracht zu ziehen bzw. die Anlagen in getrennten Räumen anzuordnen.

Eine weitere Methode zur Lärmreduktion ist die Instandhaltung der technischen Installationen. Das Abstellen von Geräuschen, die von der Lüftung oder den Hydrauliksystemen stammen, kann das Arbeitsumfeld erheblich verbessern.

RÄUMLICHE LÖSUNGEN

Lärmbegrenzung kann auch durch sachgerechte Anordnung von Team-Arbeitsplätzen im Gemeinschaftsbüro erreicht werden. Dadurch lassen sich unnötige Wege oder lautstarke Gespräche vermeiden. Hilfreich ist, die Schreibtische mit Trennwänden und Paneelen auszustatten, um den Lärm von gegenüberliegenden Geräuschquellen abzuschirmen.

Es ist empfehlenswert, Räume als Treffpunkte zu schaffen und abzutrennen, in denen ein freier Meinungsaustausch und Diskussionen der Mitarbeiter ohne Scheu und Verlegenheit stattfinden können. Wenn es räumlich keine Restriktion gibt, sollten möglichst viele private kleine Arbeitsräume, insbesondere für die Entscheidungs-

„To facilitate communication, it is a good idea to create meeting areas where people can have discussions and exchange ideas freely.

„Es ist empfehlenswert, Räume als Treffpunkte zu schaffen und abzutrennen, in denen ein freier Meinungsaustausch und Diskussionen der Mitarbeiter ohne Scheu und Verlegenheit stattfinden können.



Using headphones is one of the easiest and fastest ways to isolate yourself from your colleagues' conversations or the sounds of a shredder.

Deshalb lässt sich zunehmend häufiger beobachten, dass die meisten Personen mit aufgesetzten Kopfhörern, insbesondere bei Großkonzernen, arbeiten.



ger oder für kreativ und analytisch arbeitende Personen, geschaffen werden.

DURCH KLÄNGE ZUM GLEICHGEWICHT

Die Geräusche, die uns umgeben, stellen nicht immer Störfaktoren dar, die zur Beeinträchtigung der Konzentration, Senkung der Leistung und zu einer negativen Einstellung gegenüber den uns anvertrauten Aufgaben führt. Eine der einfachsten Möglichkeiten zur Steigerung der Konzentration und Effizienz ist das Musikhören während der Ausführung diverser Aufgaben.

In manchen Büros findet man Zuspruch für das Musikhören aus Lautsprechern oder aus einem Radio vor. Die Musik kann unsere Produktivität steigern, aber leider auch zur Entstehung zusätzlichen Lärms beitragen, der letztendlich zum Konzentrationsrückgang der Mitarbeiter führen kann. Deshalb lässt sich zunehmend häufiger beobachten, dass die meisten Personen mit aufgesetzten Kopfhörern, insbesondere bei Großkonzernen, arbeiten. Die Arbeitgeber sind in dieser

Hinsicht toleranter geworden und akzeptieren eine derartige Arbeitsweise ihrer Mitarbeiter, die zum unerlässlichen Bestandteil der Open-Space-Umgebung avancierte.

Es ist zu bedenken, dass die Art der von uns gehörten Musik enormen Einfluss auf unsere Konzentration bei der Arbeit und somit auf die Arbeitseffizienz hat. Musik ist natürlich Geschmackssache und jeder hat persönliche Vorlieben. Die meisten Untersuchungen belegen jedoch, dass die höchste Produktivität, Kreativität und Konzentration erreicht werden kann, wenn klassische Musik läuft. Diese wirkt sich auf unser räumliches Vorstellungsvermögen, Denkvermögen und Logik aus und stärkt unser Gedächtnis.

Das heutige Büro erfordert eine moderne Einstellung in Bezug auf das Problem der Lärmentwicklung. Ebenso erfordert es, unerwünschte Geräusche prompt auszuschließen. Akustische Lösungen bewirken, dass Beschäftigte einen ruhigen und kreativen Arbeitsplatz vorfinden, der ihre Konzentration und Effizienz fördert und nicht verhindert.

INTERVIEW

Frank Zierenberg

What do you think is the most important characteristic of a designer?

For me personally, the most crucial feature of a designer is curiosity. You have to be curious and want to understand how things work. You should also look behind those things and take them apart and then put them together in a new way. A designer has to keep in mind that, let's say, 90% of the things around are man-made and could be completely different. So the enemy of a designer is getting used to things, taking them for granted.

My initial fascination with designing came when I was, I think, 9 years old. My father told me: "I have just bought new chairs for the kitchen and they have 3 legs." And as a child, I thought: "A chair with 3 legs will fall over." Right, a chair has always 4 legs. But when our chairs arrived, it turned out that of course you can have 3 legs. If you have them as a triangle, it's no problem. And this for me was a revelation. This is something very important for a designer to understand; this will give you the flexibility and openness you need to learn and get inspired and then to find new solutions. Doing something that everybody has done before is not a challenge and won't give your client the differentiation he needs from his competitors – if you do the same as everybody else, you can compete on price and that is very tough competition. If you do something different, then price is not so much an issue anymore.

What distinguishes design when it comes to everyday life? Do you think people pay attention to design quality?

A famous German designer, Lucius Burckhardt, said that good design is invisible. You could even say that if you think "Wow! It is design," it's probably not. Good design is hidden. Good design is just a pleasure that stems from using a particular object. If you struggle to use a camera, an office chair, an office desk, then it's not a good design. So it's very important that things have to work, things have to make your life easier. And this can be on different levels: it can be functional but could also be esthetical – it can just please you. Design is always sensual, it has to do with the senses. The aim of the iF Design Award is to show people the power of design.

Could you tell us the history of iF?

iF was founded in 1953 by the German Federation of Industries and Deutsche Messe AG, the German Trade Fair Agency, as a non-profit organisation of which designers and manufacturers are members. The goal of the organisation was, and still is, to promote good design and show that design is not only a cultural factor, but also an economic one.

Now we are working internationally. Participants from 53 different countries take part in our competition.

Nowy Styl Group's CX 3200 table won the iF Design Award. What determined this choice?

CX 3200 is a very flexible product. It enables you to set up all kinds of variations and in this regard again it has more hidden qualities. Besides that, it can integrate itself seamlessly into the office environment. It is of course well designed in its proportions and the manufacturing is high quality as well; you can see that each line has been very delicately produced. But that's not all – the whole concept of the product is very innovative. It allows you to change things if requirements change. The office environment is constantly



The iF Design Award was given to our CX 3200 system. No fewer than 58 jurors from 15 different countries voted for the patented solution that allows for the easy and dynamic arrangement of every conference hall.

developing: offices change location and the number of staff is growing or shrinking. And the CX 3200 table gives you an ability to really reflect these changes and in a long run it will bring you a return on investment because you won't have to invest every time again in a whole completely new set of furniture. You will be able to adopt your existing furniture.

Do you think that Poland could become one of the most important places on the map of design?

I think there is a lot of creativity in Poland, definitely. Cracow has been the UNESCO cultural capital and historically Poland is a very creative country. There are a lot of talented designers and also some manufacturers who are going in the direction of design, who are using design very successfully – Nowy Styl Group is one good example of this.

However, I think there is still a long way to go. I think many small and medium size manufacturers still think of design as something that only costs money and does not really bring you a return on investment, which of course is wrong, but it will take a lot of work to convince them.

Do you see any difference in the approach to design between different countries?

I think the process of design and the method of design are the same everywhere. You have a task, you have a problem, then you look at the needs of the users and then you combine all the different elements into a solution.

But of course the requirements are very different. For example, if you look at Japan, they don't have a lot of space. So a flat in Japan may have only 20m² of space. You can't have a big American fridge because it will cover half of the room. Functional aspects lead to different solutions. There are of course aesthetic differences between countries as well. For example, in Brazil everything is more lively, colourful and opulent in its form. It is not as reduced as it might be in Germany, for example. In Germany everything might be

“If you do the same as everybody else, you can compete on price and that is very tough competition. If you do something different, then price is not so much an issue anymore.”

a little bit more square and in order, a little boring from the perspective of the Brazilians. From the perspective of the Germans it might be just appropriate.

Of course everything also depends on which market you are targeting at as a manufacturer. If you want to sell your products globally, you have to find a compromise. You have to combine function, aesthetics, practicability, safety, sustainability and usability. This sounds much easier than it really is because sometimes you have a new typology, completely new products, for which you, as a designer, need to find an appropriate form.

Was ist, Ihrer Meinung nach, die wichtigste Eigenschaft eines Designers?

Neugier ist für mich die wichtigste Eigenschaft eines Designers. Der Designer muss neugierig sein und sollte verstehen, wie diverse Objekte funktionieren, er muss mehr als nur einen Gegenstand sehen, er muss ihn in seine einzelnen Bestandteile zerlegen können und anschließend diese wieder auf eine andere Weise zusammensetzen können. Dabei sollte der Designer stets bedenken, dass 90 % der Produkte, die er um sich herum sieht, vom Menschen geschaffen wurden und dadurch verändert werden können. Somit liegt die Herausforde-

Was ist die Geschichte von iF?

iF wurde 1953 vom Bundesverband der Deutschen Industrie e.V. und der Deutschen Messe AG als gemeinnützige Organisation gegründet, deren Mitglieder Designer und Hersteller sind. Das Ziel dieser Organisation war und ist es nach wie vor, gute Design-Qualität zu fördern und zu bestätigen, so dass Design auch ein wirtschaftlicher und nicht nur kultureller Faktor ist. Derzeit sind wir auf internationaler Ebene tätig. Zu unserem Wettbewerb melden sich Teilnehmer aus 53 unterschiedlichen Ländern an.



Das bereits vom FX Award mit der Auszeichnung „Focus Special Mention“ zertifizierte und patentierte Konferenztisch-System CX 3200 hat erneut eine hochkarätig besetzte Jury mit 58 Juroren aus 15 Länder überzeugt und wurde mit dem begehrten iF Product Design Award 2016 prämiert.

rung darin, dass man sich nicht an Dinge gewöhnt und Gegebenes für selbstverständlich hält.

Meine Faszination für Design wurde geweckt als ich 9 Jahre alt war. Mein Vater sagte mir: „Ich habe für die Küche neue Stühle mit 3 Beinen gekauft“. Ich dachte mir: „Ein Stuhl mit 3 Beinen wird doch ganz bestimmt umkippen. Schließlich besteht ein Stuhl immer aus 4 Füßen“. Aber als die Stühle geliefert wurden, stellte sich heraus, dass Beine, die im Dreieck angeordnet sind, durchaus Standfestigkeit garantieren. Das war für mich wie eine Offenbarung, denn es zeigte mir, dass Dinge ganz anderes sein können, wie man zunächst annimmt. Und das ist etwas, was der Designer verstehen muss. Das vermittelt ihm die Flexibilität und Bereitschaft zum Lernen, Schöpfen von Inspirationen und anschließend zum Finden neuer Lösungen. Die reine Kreation von etwas, was es bereits gibt, ist keine Herausforderung und unterscheidet einen nicht von der Konkurrenz – wenn man das Gleiche wie alle macht, kann man nur mit dem Preis konkurrieren und das ist ein sehr schwieriges Vorhaben. Wenn man etwas Anderes macht, ist der Preis nicht mehr ausschlaggebend.

Was zeichnet Design im Alltag aus? Denken Sie, dass Menschen auf die Qualität des Designs achten?

Der berühmte deutsche Designer Lucius Burckhardt sagte einst, dass gutes Design unsichtbar ist. Man kann sogar die Behauptung aufstellen, dass es sich gerade dann um kein gutes Design handelt, wenn man denkt: „Wow, das ist Design“. Gutes Design ist etwas Verborgenes, es ist einfach das Vergnügen, das wir bei der Benutzung eines Gegenstandes haben. Wenn man Probleme mit der Bedienung eines Geräts, Bürostuhls oder Schreibtisches hat, dann bedeutet dies, dass sie schlecht konzipiert sind. Folglich ist es wichtig, dass die Gegenstände funktionieren, das Leben erleichtern und dass dies auf verschiedenen Ebenen erfolgt. Es kann etwas Funktionales, aber auch Ästhetisches sein, etwas was Freude bereitet, weil Design immer auf alle Sinne wirkt. Die Auszeichnung iF Design Award ist entstanden, um die Kraft des Designs der Gesellschaft zu zeigen.



Wenn man das Gleiche wie alle macht, kann man nur mit dem Preis konkurrieren und das ist ein sehr schwieriges Vorhaben. Wenn man etwas Anderes macht, ist der Preis nicht mehr ausschlaggebend.

Der Tisch CX 3200 der Nowy Styl Group wurde mit dem iF Design Award ausgezeichnet. Was war ausschlaggebend für diese Entscheidung?

CX 3200 ist ein sehr flexibles Produkt. Man kann es beliebig konfigurieren, wodurch es über weitere versteckte Eigenschaften verfügt. Darüber hinaus lässt es sich problemlos in die Umgebung – also die jeweilige Raumsituation – integrieren. Der Tisch ist selbstverständlich mit Blick auf Proportionen und Verarbeitungsqualität sehr gut konzipiert. Man sieht, dass jede Linie präzise verarbeitet wurde, aber das ist nicht alles. Das gesamte Produktkonzept ist sehr innovativ, weil es eine Reaktion bei Änderung der Anforderungen ermöglicht. Die Büroumgebung verändert sich ständig und die Büros wechseln zunehmend ihren Standort, wobei die Anzahl der Mitarbeiter mal höher, mal niedriger ausfällt. Und CX 3200 bietet die Möglichkeit, diese Änderungen umzusetzen und bewirkt langfristig gesehen, dass sich die Investition zurückzahlt, weil man nicht mehr in ein ganz neues Möbelkonzept investieren muss. Man kann ganz einfach das anpassen, was einem bereits zur Verfügung steht.



foto: Roman Thomas

An industry designer working for the International Forum Design for 18 years; responsible for the iF Design Award, which is considered one of the biggest design awards in the world.

Industriedesigner und seit 18 Jahren im Team der International Forum Design GmbH. Als verantwortlicher Project Director ist Frank Zierenberg für die Auszeichnungen des iF Design Award zuständig, der weltweit als eine der wichtigsten Honorierungen im Design-Bereich gilt.

Hat Polen eine Chance zu einem der wichtigsten Design-Orte weltweit zu avancieren?

Ich denke, dass es in Polen enormes Kreativitätspotenzial gibt. Dabei denke ich an Krakau, die laut UNESCO zu den Kulturhauptstädten weltweit zählt. Auch aus historischer Sicht ist Polen ein sehr kreatives Land. Hier gibt es unzählige talentierte Designer, aber auch manche Hersteller gehen in Richtung Design und nutzen es mit Erfolg aus. Die Nowy Styl Group ist ein Paradebeispiel dafür.

Allerdings bin ich der Ansicht, dass noch viel in dieser Hinsicht zu tun ist. Ich denke auch, dass viele kleine und mittelständische Hersteller aufgrund hoher Kosten, die sich im ersten Moment nicht zu amortisieren scheinen, vorerst von einem designaffinen Ansatz bei der Entwicklung zurückschrecken und hier noch viel Überzeugungsarbeit geleistet werden muss.

Sehen Sie Unterschiede bei der Produktentwicklung in verschiedenen Ländern?

Ich denke, dass der Prozess und die Methoden überall gleich sind. Man hat zunächst eine Aufgabe oder ein Problem, anschließend schaut man auf die Bedürfnisse der Nutzer und kombiniert alles zusammen, um eine Lösung zu entwickeln.

Die Anforderungen sind zweifellos sehr unterschiedlich. Beispielsweise gibt es in Japan nicht allzu viel Platz und eine Wohnung ist im Durchschnitt nur 20 m² groß. Ein großer amerikanischer Kühlschrank kommt nicht in Frage, weil er zu viel Platz einnimmt. Praktische Aspekte mit unterschiedlichen Anforderungen führen demnach zu verschiedenen Lösungen. Selbstverständlich gibt es auch ästhetische Unterschiede zwischen den jeweiligen Ländern. Beispielsweise ist alles in Brasilien lebendig, bunt und prächtig. Es ist nicht so minimalisiert wie zum Beispiel in Deutschland, wo alles, aus der Perspektive der Brasilianer, quadratischer, geordneter und ein wenig langweilig ist. Vom deutschen Standpunkt aus kann dies wiederum angemessen sein.

Selbstverständlich hängt alles vom Markt ab, auf dem man als Hersteller agieren möchte. Wenn man ein Produkt auf globaler Ebene verkaufen möchte, muss man nach einem Kompromiss suchen, der als eine Kombination bestehend aus Funktionalität, Ästhetik, Nützlichkeit, Sicherheit, Grundsätzen der nachhaltigen Entwicklung und Benutzerfreundlichkeit fungiert. Es scheint viel einfacher zu sein, als es tatsächlich ist, denn manchmal hat man eine neue Typologie und völlig neue Produkte vor sich, für die man die richtige Form finden muss.

FORUM SEATING SOLUTIONS

Acoustics as important as ergonomics

In order to achieve the right acoustic parameters, we modified the armchairs for the Lublin Philharmonic for a few months.

Um die richtigen akustischen Parameter zu erreichen, wurden die Entwürfe (Stuhlprototypen) für die Lubliner Philharmonie über Monate angepasst.

Chairs in concert and congress halls exert a great influence on the acoustics of the hall. In order to achieve optimal parameters for a given space, we work with the best acoustic specialists and examine the chairs in modern laboratories.

Sitzplätze in einer Philharmonie oder im Kongressraum haben enorme Auswirkung auf die Raumakustik. Um die optimalen Parameter für einen bestimmten Raum zu ermitteln, arbeiten wir mit den besten Akustikern zusammen und testen unsere Stühle in modernen Laboren.

In rooms with properly designed acoustics (those where the role of the space is closely linked with the sound reaching the listeners) reverberation time is key; therefore it is necessary to determine exactly what this is. We aim to precisely define the sound absorption coefficients for different chairs and other forms of seating.

EVERY ELEMENT IS HEARD

All components affect the acoustics – not only the covering material but also the density of the foam used to fill the seat and backrest and sometimes even the arms of chairs. Other important factors include the shape, structure and even

the technique of cutting the armrest. Our solutions are tested in Warsaw at the ITB acoustic laboratory, registered by the Polish Centre for Accreditation, as well as in Cracow at the AGH modern Acoustics Technology Laboratory. For individual projects, we also cooperate with foreign acoustic institutes. *Each completed project enables us to expand our knowledge in the field of chair acoustics. That is why we care so much about maintaining setpoints for acoustic parameters, whilst meeting the designer's stylistic and qualitative requirements, as well as all issues related to ergonomics and endurance that are so crucial for the users,* – said Joanna Macha, Forum Seating Domestic Sales Director.

In Räumen mit einer qualifizierten Akustik (bedeutet, Räume in denen Geräusche beim Zuhörer ankommen müssen) ist die Nachhallzeit ausschlaggebend. Demzufolge ist es notwendig die Zeit genau zu ermitteln. Wir bemühen uns deshalb, die Kennzahl der Schallabsorption für Sessel und Stühle hochpräzise festzulegen.

JEDER BESTANDTEIL ZÄHLT

Auf die Akustik wirkt sich jede Komponente aus: welcher Teil des Sessels gepolstert wird und welcher nicht, wie dicht der Schaumstoff zur Polsterung der Sitz- und Rückenlehne ist, mit welchem Stoff die Sessel gepolstert werden. Die

Form, das Design und sogar die Fräsmethode der Armlehnen sind von Bedeutung. Unsere Lösungen werden im Laboratorium Akustyczne ITB w Warszawie [Akustiklabor ITB Warschau], das vom polnischen Akkreditierungszentrum beurkundet wird, sowie im modernen Laboratorium Akustyki Technicznej AGH w Krakowie [Labor der Technischen Akustik AGH in Krakau] getestet. Für einzelne Projekte arbeiten wir auch mit ausländischen zusammen. – *Jedes realisierte Projekt ermöglicht uns, unser Fachwissen im Bereich Akustik zu erweitern. Deshalb arbeiten wir stets daran, die vorgegebenen akustischen Parameter einzuhalten – unter Erfüllung der stilistischen und qualitativen Anforderungen der Architekten sowie*



Archiwum Narodowego Forum Muzyki, fot. Lukasz Rajchert

CONTEXT IS KEY

Chairs are always examined with respect to the particular area in which they will be used. Some qualities are desirable for a congress hall, where high speech intelligibility is important, and different ones are important for concert halls. Depending on the purpose of the room and the prevailing conditions, the chair should primarily absorb sound or provide appropriate "reverberation."

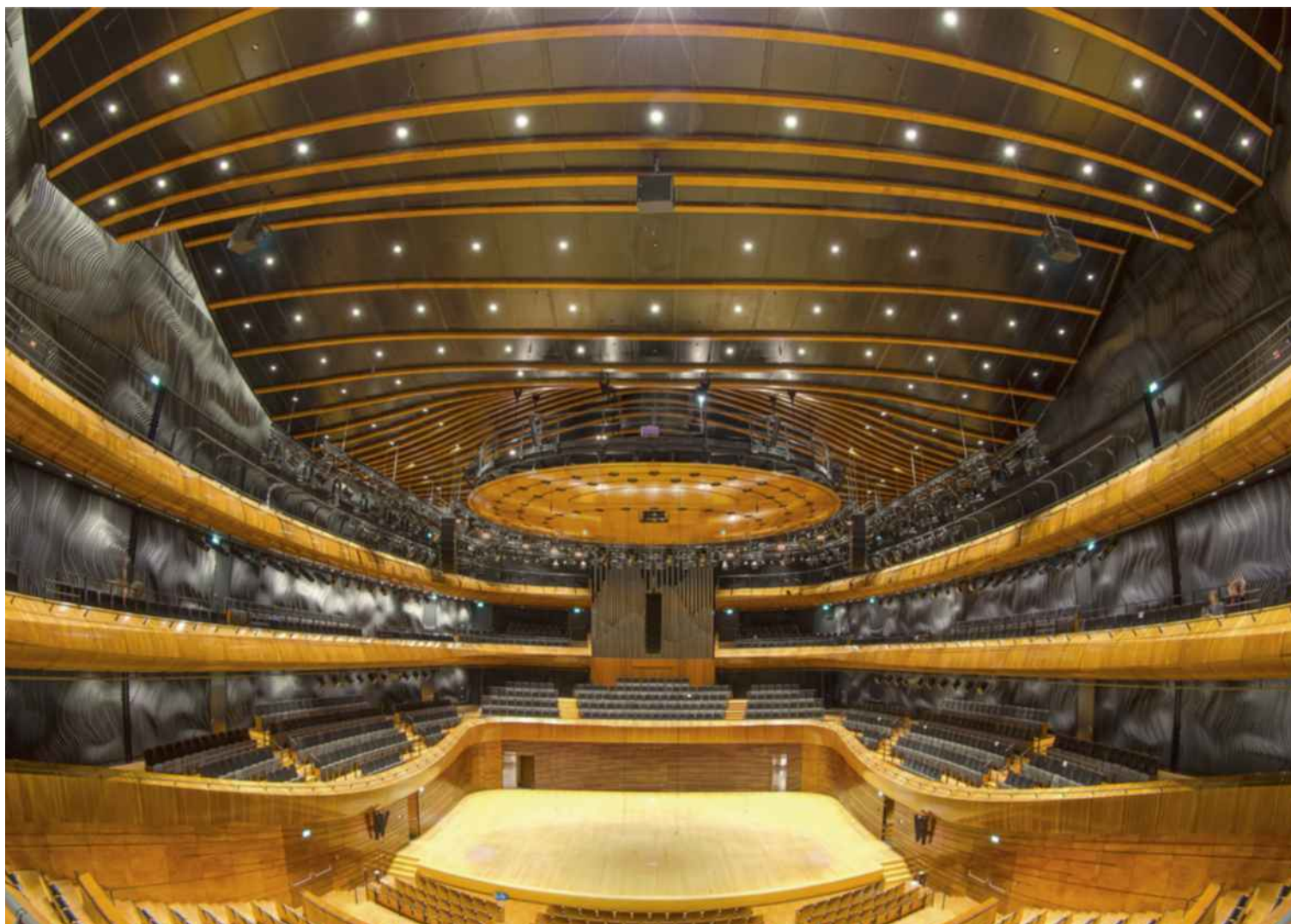
One huge challenge is maintaining the acoustic parameters of a chair in renovated halls, as the dimensions of the chairs need to be changed to adapt the design of existing building steps and meet current fire regulations. In such cases, it is essential to work closely with acousticians and make investors aware that acoustic measurements should be supplemented by measuring sound absorption in both the old chairs after they have been removed and in the new ones offered by suppliers.

In our experience, for large acoustically demanding concert halls it is necessary to conduct a series of at least two tests to achieve the best match of components to be used for the production of the chairs. In exceptional and complex projects, the work must be repeated many times to achieve perfect results.

A SINGLE ACOUSTIC CLIMATE

The orchestra should always be able to hear itself in the same way, regardless of whether the hall is full or not during recording. Perfection is when the level of acoustic absorption with empty seats is close to that with a seated audience, meaning that a full or empty hall always has the same acoustic climate. This can be achieved with the right arrangement, chair shape and density of materials used.

The market has a more professional approach to the implementation of musical, cultural and auditorium projects. There is growing awareness that a good hall – one that people are willing to visit – has good acoustics and comfortable seats.



der für die Nutzer ausschlaggebenden Fragen in Bezug auf Ergonomie und Festigkeit – so Joanna Machaj, Sales Manager bei Forum Seating.

DER KONTEXT IST AUSSCHLAGGEBEND

Die Sessel werden immer in Bezug auf einen konkreten Raum geprüft, denn die Art des Raumes ist ausschlaggebend.

Kongressräume, wo es um die Verständlichkeit der gesprochenen Sprache geht, haben andere Vorgaben als bspw. Konzerträume, wo der Sessel je nach den Bestimmungen des Raumes und den Raumbedingungen vor allem Klänge absorbieren bzw. eine entsprechende „Reflexion“ sicherstellen soll.

Eine große Herausforderung stellt die Einhaltung der akustischen Parameter bei Sitzen

in Räumen dar, die zum Beispiel im Gesamtmaß geändert wurden, oder Stühle, die an der vorhandenen Stufenkonstruktion sowie den aktuellen Brandschutzvorschriften anzupassen sind. In solchen Fällen ist eine enge Zusammenarbeit mit den Akustik-Spezialisten ausschlaggebend und die Sensibilisierung der Investoren. Um die akustische Absorption zu vergleichen, sollten die Messungen nach Ausbau der vorhandenen Bestuhlung und nach Einbau der neuen Bestuhlung durchgeführt werden.

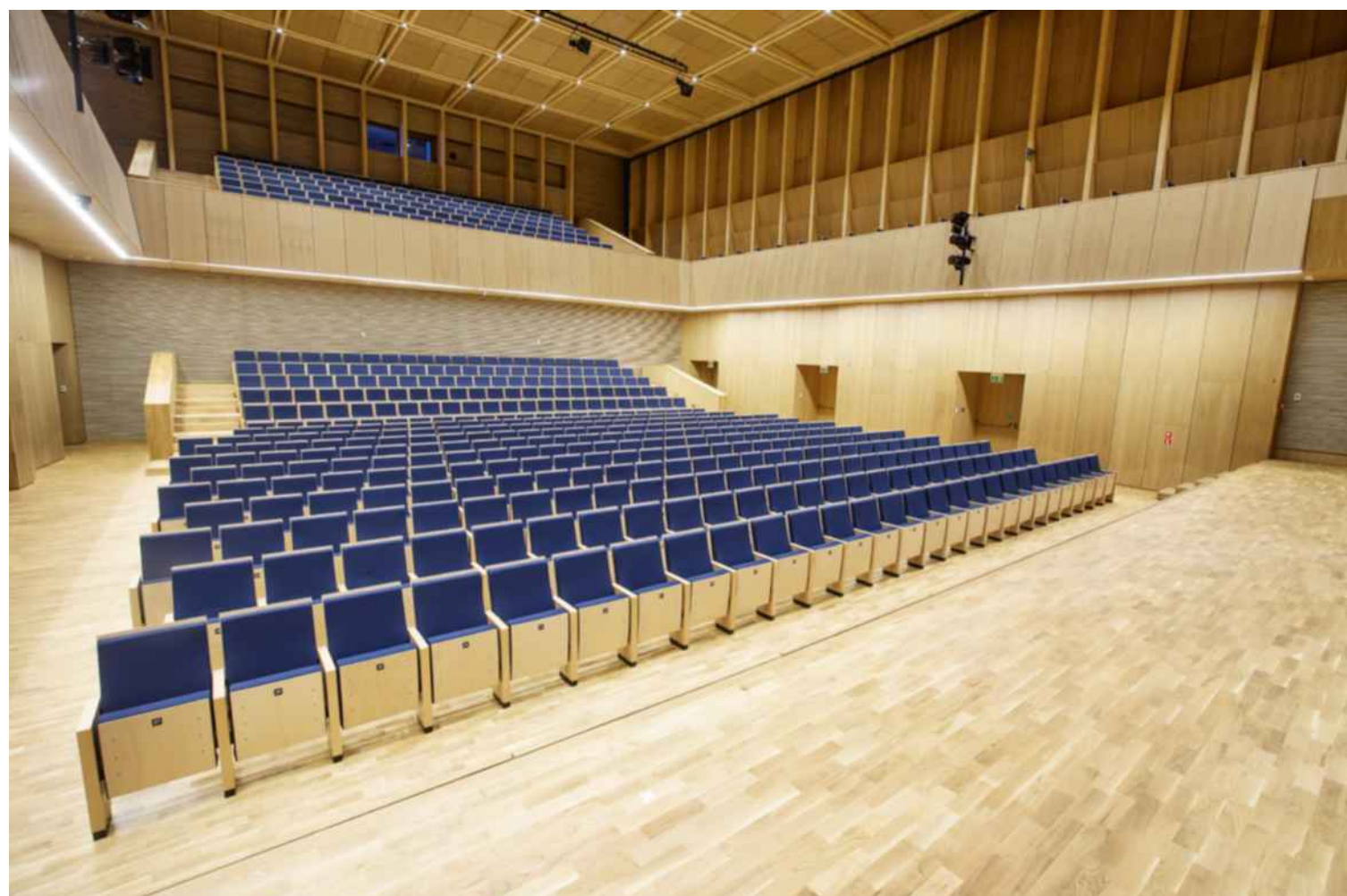
Unsere Erfahrung zeigt, dass es für große und akustisch anspruchsvolle Konzerträume erforderlich ist, eine Serie von mind. zwei Prüfungen durchzuführen, um die Komponenten für die Herstellung der Sessel möglichst optimal anzupassen. Es gibt bisweilen wenige spezifische und komplexe Projekte, in denen die Untersuchungen mehrmals zu wiederholen waren, bis ideale Ergebnisse erreicht werden konnten.

GLEICHBLEIBEND ACOUSTISCHES KLIMA

Das Orchester sollte immer das gleiche hören, unabhängig davon, ob sich das Publikum im Raum befindet oder bspw. Aufnahmen – ohne Publikum – für die nächste digitale Veröffentlichung erfolgen. Im Idealfall nähert sich die akustische Absorption nicht besetzter Stühle an den Wert von besetzten Stühlen an. In diesem Fall spricht man von einem gleichbleibenden akustischen Klima.

Unterstützt wird dieses Ziel durch eine entsprechende Anordnung und Form der Stühle sowie der Dichte des eingesetzten Bezugsmaterials.

Auf dem Markt macht sich der Trend bemerkbar, dass die Realisierung von Musik-, Kultur- und Hörsaalprojekten an Spezialisten übertragen wird. Das Bewusstsein wächst, dass ein Großraum mit guter Akustik und Komfort der Sessel gleichzusetzen ist.



FIND OUT MORE ABOUT ACOUSTIC CHAIRS AT www.ForumSeating.com, CHOOSING NEWS
MEHR ZUM THEMA AKUSTIK FINDEN SIE UNTER NEWS AUF UNSERER WEBPRÄSENZ: www.ForumSeating.com



OUR PASSIONS

Relaxation and development

Our employees have diverse passions. They include not only running, cycling or listening to classical music, but also building constructions with LEGO bricks, solving Sudoku and doing jigsaw puzzles. All these activities are highly entertaining, yet also challenging at the same time. They help our employees develop the skills they need at work, for example spatial imagination, which is particularly useful when they deal with interior designing or being scrupulous and meticulous – key qualities when it comes to analysing customers' needs.

IN THE NINJA TURTLES' BASE

Elżbieta Śledź, a graphic designer from the Marketing Department, received her first LEGO bricks from her aunt living in the West when she was a few years old. Later, her parents opened a toy shop. Ela used to rummage in the shop for the most interesting sets of LEGO bricks. Together with her sister, they built houses or even whole towns that had a hospital and a police station. *"I remember that we also built chairs and furniture with LEGO bricks. They definitely weren't as comfortable as ours, but the LEGO figures didn't complain,"* says Ela, with a smile

Unsere Kollegen haben verschiedene Hobbys. Sie gestalten ihre Freizeit nicht nur mit Joggen, Fahrradfahren oder dem Hören klassischer Musik – nein, auch das Schaffen kreativer Bauwerke mit Lego, knifflige Sudoku und Puzzlespiele gehören zum spaßigen, aber auch herausfordernden Freizeitprogramm. Fähigkeiten, wie z.B. das räumliche Denken, werden dabei gefördert – übertragen auf die Arbeit, unterstützen solche herausfordernde Freizeitgestaltungen die Präzision und Genauigkeit, z.B. bei der Analyse von Kundenbedürfnissen oder bei Fragestellungen zur Raumgestaltung.

AM STÜTZPUNKT DER NINJA TURTLES

Elżbieta Śledź, Grafikerin der Marketingabteilung, bekam die ersten Bausteine als Kind von ihrer Tante. Später haben ihre Eltern ein Spielwarengeschäft eröffnet und Ela konnte sich die für sie interessantesten Sets aussuchen. Gemeinsam

mit ihrer Schwester baute sie Häuser und kreierte mit großem Engagement ganze Städte – natürlich durften ein Krankenhaus und eine Polizeistation nicht fehlen. *„Ich kann mich erinnern, dass aus den Bausteinen auch Stühle und Möbel entstanden sind. Sie waren nicht so komfortabel wie unsere, aber die Lego-Männchen haben sich nicht beklagt“*, lacht Ela. Den größten Spaß hatte sie beim Bauen selbst. *„Das Beste ist, dass man immer etwas verändern kann. Das Spielen mit „Fertigspielzeug“, wie z.B. einer Barbiepuppe, war für mich langweilig. Lego reizt und entwickelt die Fantasie“*, betont Ela. Aus diesem Grund versucht sie ihrer Tochter das Spielen mit den Bausteinen schmackhaft zu machen. *„Ich war sehr froh, als unsere Tochter endlich so alt war, dass ich meine Sets von früher hervorholen konnte. Erst kürzlich nahm ich die Herausforderung an, den Stützpunkt der Ninja Turtles nachzubauen. Aus den Bausteinen, die ich über Jahre hinweg gesammelt habe, haben wir ein ganzes Netz aus unterirdischen Kanälen geschaffen. Ich hatte den*



on her face. She derived the greatest pleasure from building itself. *“The best aspect of bricks is the fact that they give you a chance to change things all the time. Playing with a ready-to-use toy, for example a Barbie doll, was far too boring for me. LEGO bricks can develop imagination much better,”* highlights Ela. Because of that, she tries to encourage her daughter to play with bricks. *“I was extremely happy when my daughter was old enough for me to show her my LEGO sets from the past. Recently I decided to take a challenge and build the Ninja Turtles’ base. My daughter and I used all the bricks I had managed to gather throughout the years and created the whole network of underground channels. It seemed to me that I had much more fun than my daughter did,”* she admits. The bricks they used were easy to choose because they were sorted according to size and colour. Ela still keeps up with the new editions and dreams about the bricks she would like to have. *“Sometimes I wonder where the common sense between the desire to have and the time for playing is. But I always think to myself that LEGO bricks can be used for many years. I sell different toys, but I keep LEGO bricks for my grandchildren,”* claims Ela.

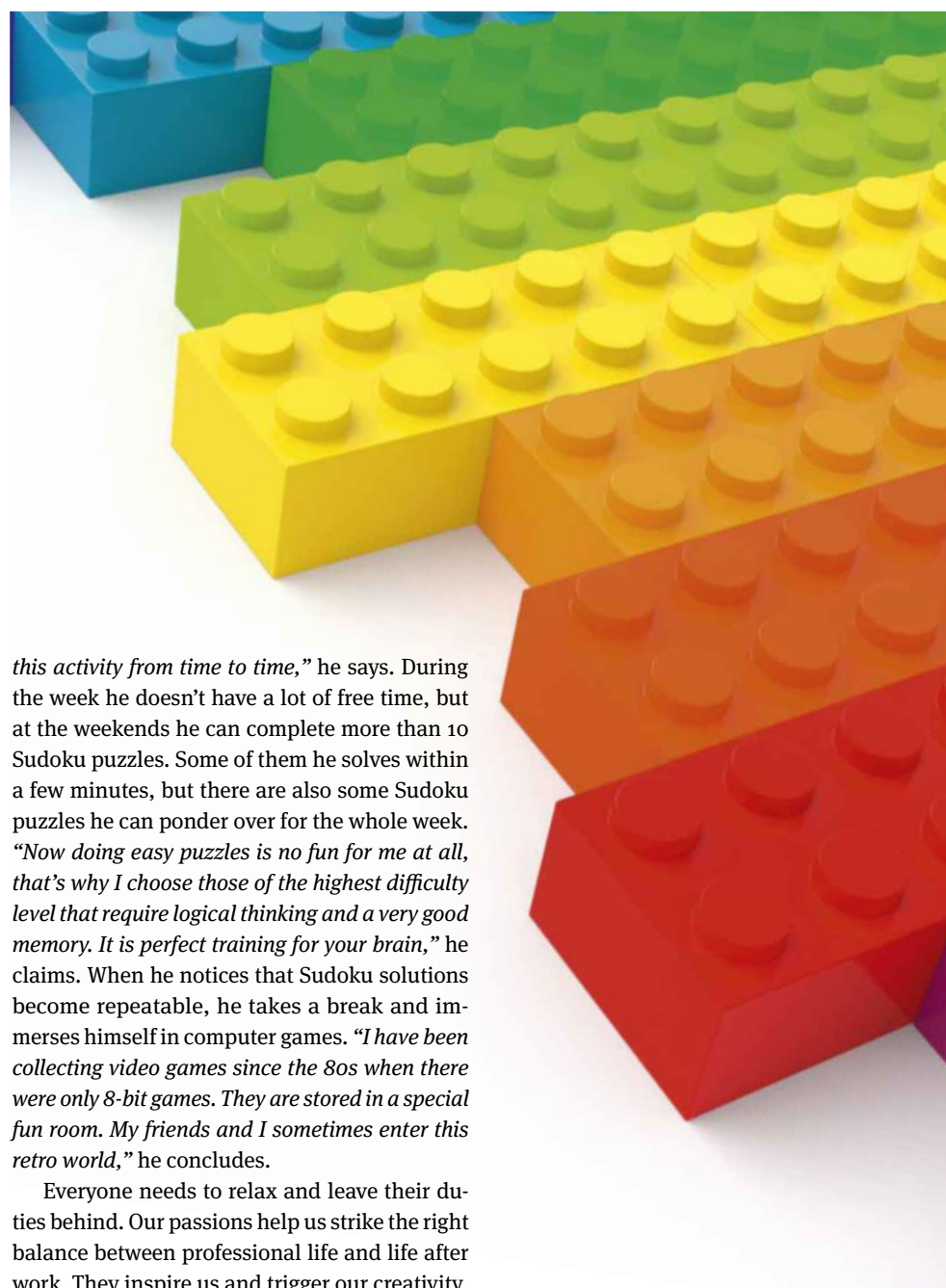
13,200 PIECES WITHIN 6 MONTHS

Doing a jigsaw puzzle – a passion of Przemysław Saja, a Forum Seating Project Service Specialist – started when he was a small child as well. *“First I did a jigsaw puzzle that consisted of 16 pieces, then 32, 64, 100, 500... My father was the person who always did a jigsaw puzzle with me. It is still our favourite way of spending time together, but the difficulty level is a little bit different now,”* says Przemek. He will never forget the day he and his father decided to do a jigsaw puzzle consisting of 13,200 pieces. *“Jigsaw puzzles that consist of over 9,000 pieces are put into two bags, which allows for doing them in stages. This facilitates the whole task a lot. However, we had some moments*

of doubt. Sometimes you change the position of your pieces 20-30 times and you have an impression than none of them matches anywhere. In such situations, a good idea is to work out a scheme. Every jigsaw puzzle usually includes 6 different patterns of pieces. So we used colours to mark where a particular shape should have been put in and the next lines of pieces showed us repeatability of the pattern. Then our work moved forward,” says Przemek. *“After 6 months the jigsaw puzzle was hung at the wall in our family house. To do this we prepared a special construction, which was almost 3 meters wide. On the wall there are also others: ‘The Creation of Adam’ by Michelangelo (12,400 pieces), ‘Band of Thunder’ by James Hautman (13,200 pieces), the antique world map by Pieter Van Den Keere (9,000 pieces) and paradise landscapes (4,000 and 6,000 pieces).”* What does he want to achieve in the nearest future? *“I have seen a jigsaw puzzle consisting of 48,000 pieces, but unfortunately it is too big to put it in my flat. Besides that, a jigsaw puzzle of such an enormous size doesn’t cover only one picture, but it is rather a collage of different scenes and I’m not especially keen on that. Not to mention the fact that this kind of pleasure will cost me about PLN 2,000. Now I’m doing a jigsaw puzzle of a picture of the Parc Olympique Lyonnais stadium, which was the gadget we prepared for this year’s European Championship (the Forum Seating brand supplied stadium seats to two French stadiums – in Nice and Lyon – editorial note). I will probably need a few evenings to do this, but it will be a huge pleasure for me,”* claims Przemek.

RETRO WORLD

Anthony Miez, Chef de Projet Nord-Ouest who deals with the French IKA market, relaxes by solving Sudoku. *“10 years ago when I was waiting for some kind of event, my friend gave me a piece of paper with a Sudoku puzzle just to help me kill time. I had great fun then and now I still like doing*



this activity from time to time,” he says. During the week he doesn’t have a lot of free time, but at the weekends he can complete more than 10 Sudoku puzzles. Some of them he solves within a few minutes, but there are also some Sudoku puzzles he can ponder over for the whole week. *“Now doing easy puzzles is no fun for me at all, that’s why I choose those of the highest difficulty level that require logical thinking and a very good memory. It is perfect training for your brain,”* he claims. When he notices that Sudoku solutions become repeatable, he takes a break and immerses himself in computer games. *“I have been collecting video games since the 80s when there were only 8-bit games. They are stored in a special fun room. My friends and I sometimes enter this retro world,”* he concludes.

Everyone needs to relax and leave their duties behind. Our passions help us strike the right balance between professional life and life after work. They inspire us and trigger our creativity.

Eindruck, dass das Bauen mir selbst noch mehr Spaß bereitete als meinem Kind“, gibt sie zu. Die Steine kann man leicht zusammenstellen, denn sie sind alle nach Größe und Farbe sortiert. *„Ich überlege manchmal, wo die Grenze zwischen der Lust zu besitzen und der Zeit für Spiel liegt, aber ich tröste mich damit, dass die Bausteine fast unendlich halten. Andere Spielzeuge verkaufe ich, aber Lego-Bausteine behalte ich für meine Enkelkinder“,* fasst Ela zusammen.

13.200 TEILE IN 6 MONATEN

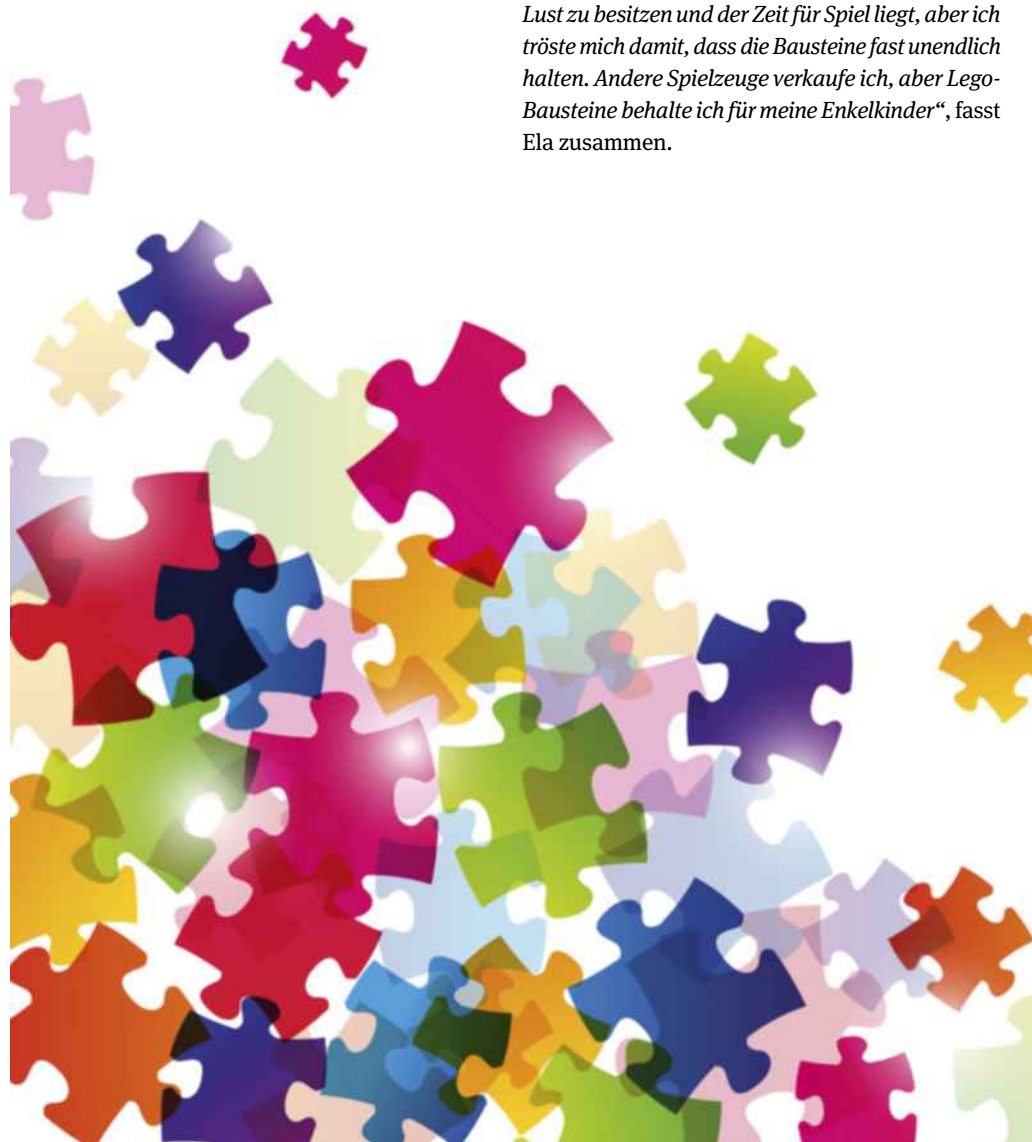
Die Leidenschaft fürs Puzzeln – das Hobby von Przemysław Saj, unserem Projektmanager von Forum Seating – hält ebenfalls seit seiner Kindheit an. *„Es begann mit 16 Teilen, danach waren es 32, 64, 100, 500... Beim Puzzeln half mir immer mein Papa und nach wie vor verbringen wir so miteinander Zeit, nur das Niveau in Bezug auf den Schwierigkeitsgrad ist heute ein ganz anderes“,* sagt Przemek. Er wird nie vergessen, als er eines Tages – zusammen mit seinem Vater – angefangen hat, an einem Puzzle mit 13.200 Elementen zu tüfteln. *„Puzzlespiele mit mehr als 9.000 Elementen werden in Beutel aufgeteilt, dadurch kann man sie etappenweise zusammenbauen. Das ist eine große Erleichterung. Jedoch gibt es auch Zeiten, wo man regelrecht die Geduld verliert. Manchmal dreht man ein Puzzleteil 20-30-mal hin und her, und keine Position scheint zu passen. In solchen Situationen ist es gut, sich ein Schema auszuarbeiten. In einem Spiel gibt es meistens 6 Puzzle-Muster. Wir haben also mit Farben markiert, wo eine bestimmte Form vorkommt, und die weiteren Reihen zeigten uns die Wiederholung des Musters. Dann gingen die Arbeiten schneller voran“,* erzählt Przemek. *„Nach einem halben Jahr wurde das Kunstwerk an die Wand im Haus meiner Familie platziert – auf einer speziell vorbereiteten Unterkonstruktion mit einer Breite von fast drei Metern. Zu sehen sind nun „Die Erschaffung Adams“ von Michelangelo (12.400), „Band of Thunder“ von James Hautman (13.200), eine antike Weltkarte von Pieter Van Den Keere (9.000) sowie paradiesische Landschaften (4.000 und 6.000)“.* Welches neue Ziel hat sich Przemek gesetzt? *„Ich habe ein Puzzlespiel mit 48.000 Teilen gesehen, aber leider würde es nicht in meine Wohnung passen. Darüber hinaus handelt es sich bei solchen Größen nicht um ein Einzelbild, sondern um eine Collage aus verschiedenen Szenen, und das gefällt mir weniger. Zudem sind die Kosten*

entsprechend hoch. Im Moment lege ich ein Puzzle mit dem Stadion Parc Olympique Lyonnais als Motiv, das unser Fanartikel in Zusammenhang mit der diesjährigen Europameisterschaft war (die Marke Forum Seating hat zwei französische Stadien – in Nizza und Lyon – mit Sitzen ausgestattet [Anm. d. Redaktion]). Das wird mich wahrscheinlich ein paar Abende kosten, aber mir dafür großen Spaß bereiten“, sagt Przemek am Ende.

RETRO WELT

Anthony Miez, Key Account Manager für den französischen Markt, entspannt sich bei Sudoku. *„Vor 10 Jahren, als ich mit einem Freund auf etwas wartete, habe ich Sudoku für mich entdeckt. Vorrangig in dieser Situation als Zeitvertreib gedacht, hatte ich dabei so viel Spaß, dass ich bis heute begeistert Sudoku-Aufgaben löse“,* erzählt er. Unter der Woche gibt es dafür kaum Zeit, dafür kann Anthony am Wochenende über 10 Sudokus mit Zahlen füllen. Zeitweise gelingt es in drei Minuten, über manche denkt er die ganze Woche nach. *„Das Lösen einfacher Sudokus ist für mich kein Spaß mehr, deswegen suche ich mir die mit dem höchsten Schwierigkeitsniveau aus, die logisches Denken und ein sehr gutes Gedächtnis erfordern. Und Sudoku ist ein sehr gutes Gedächtnistraining“,* sagt er. Sobald er sieht, dass sich die Lösungen wiederholen, macht er eine Pause und fängt an Computerspiele zu spielen. *„Ich sammle Videospiele ab 8 Bit, wie sie in den 80-er Jahren auf den Markt kamen. Sie sind in einem speziell dafür bestimmten Spielzimmer untergebracht. Manchmal tauchen wir mit Freunden in diese Retro-Welt ein“,* fügt er hinzu.

Jeder von uns muss sich entspannen und von den Pflichten abschalten. Hobbys helfen uns das Gleichgewicht zwischen Arbeit und Privatleben zu halten. Sie inspirieren uns und fördern die Kreativität.



FRUITFUL COOPERATION

SATEC SYSTEM-ARBEITSPLÄTZE GMBH AND NOWY STYL GROUP FOR BERTRAND AG



Test- und Wirtschaftsmagazin

Designing office spaces with the right aesthetic, ergonomic and technical aspects, both for a company and its employees, is a complex task. On one hand it is connected with finding a producer who will offer the right equipment, while on the other it is connected with finding a specialised company that will also conduct the necessary workstation analysis, provide consulting services, design the office and handle the assembly process. Because of this, for over 20 years many world-famous enterprises, such as Bertrand AG, have been cooperating with the SATEC System-Arbeitsplätze GmbH company, which offers extensive and comprehensive services thanks to its cooperation with a competent partner – Nowy Styl Group.

INSPIRATIONAL WORKSTATIONS

“We design office spaces that motivate, inspire and make working pleasurable. We perform our tasks with great personal commitment”, says Viviana Schmauder, President of SATEC System-Arbeitsplätze GmbH. *“Providing our clients operating all over Europe with a work environment that helps them work eagerly, effectively and healthily is our biggest passion. And it doesn’t matter whether a company consists of one thousand or a dozen employees.”*

When designing an office area, Viviana Schmauder and her team concentrate on ensuring an open and spacious space that offers enough privacy for employees. The furnishing concept should always be adjusted to the individual needs of particular users and provide them with a suitable place for working accessories. The high quality office furniture they use comes partially from their own production and partially from

leading manufacturers who cooperate with an interior designer. Other key features of an office area are acoustic protections adjusted to the conditions, separating elements that enable employees to perform undisturbed work, and carefully designed direct and indirect light sources. *“We design office spaces that are characterised not only by ergonomics and technological innovation, but also compliance with the binding regulations of labour law,”* explains Schmauder. *“Our clients can be sure that they will receive a comprehensive solution from one supplier.”*

WELL-KNOWN CLIENTS

Many enterprises have appreciated the competence of the company from Rudersberg, including well-known companies that decided to trust it from the very beginning.

One of those well-known clients that has been using SATEC’s services for more than 20 years now

Um Büros einzurichten, die zum Unternehmen und zu den Mitarbeitern passen – und zwar in optischer, ergonomischer und technischer Hinsicht – braucht es auf der einen Seite einen Hersteller, der passendes Mobiliar im Portfolio hat, und auf der anderen Seite einen Fachhändler, der sich zusätzlich um die notwendige Arbeitsplatzanalyse, die anschließende Beratung sowie Planung und Montage der Einrichtung kümmert. Viele namhafte Unternehmen, wie die Bertrand AG, greifen deshalb seit mehr als 20 Jahren auf die Leistungen der SATEC System-Arbeitsplätze GmbH zurück, einem Händler, der mit der Firma Nowy Styl einen kompetenten Herstellerpartner mit einem umfassenden Portfolio an seiner Seite hat.

ARBEITSPLÄTZE DIE INSPIERIEREN

Über Geschmack lässt sich streiten – über Qualität nicht. Das weiß auch der Büroeinrichter SATEC System-Arbeitsplätze GmbH, ein Familienunternehmen, das seit rund 25 Jahren erfolgreich am Markt ist und gemeinsam mit großen und namhaften Herstellerpartnern, wie der Nowy Styl Group, die Büroräume seiner Kunden ausstattet.

Als Spezialanbieter für Systemarbeitsplätze im technischen Büro gegründet, entwickelte sich das damals noch junge Unternehmen SATEC schnell zu einem bewährten Partner für das komplette Büro – und ist es bis heute geblieben. *„Wir richten Büros ein, die motivieren, inspirieren und in denen das Arbeiten Spaß macht. Dies tun wir mit sehr viel persönlicher Präsenz“,* sagt Viviana Schmauder, Geschäftsführerin bei der SATEC System-Arbeitsplätze GmbH. *„Unser Steckbrief ist es, für unsere europaweit tätigen Kunden eine Arbeitsumgebung zu schaffen, in der sie erfolg-*

reich, gerne und gesund arbeiten. Ganz egal, ob das Unternehmen nur einen oder mehrere tausend Mitarbeiter hat.“

So achten Viviana Schmauder und ihr Team bei der Planung einer Arbeitsumgebung darauf, dass diese offen und großzügig, doch mit genügend Privatsphäre für die Mitarbeiter erfolgt. Die Möblierung sollte immer individuell an den Bedürfnissen der einzelnen Personen orientiert sein – mit genügend Stauraum für alle Arbeitsutensilien. Die eingesetzten hochwertigen Büromöbel stammen zu einem Teil aus eigener Produktion und zum anderen Teil von den führenden Büromöbelherstellern, mit denen der Büroplaner zusammenarbeitet. Nicht zu vernachlässigen ist außerdem ein an die Situation angepasster Lärm- und Sichtschutz, um ungestörtes Arbeiten zu gewährleisten, sowie eine durchdachte Planung direkter und indirekter Lichtquellen. *„Die Büros, die wir einrichten, sind nicht nur ergonomisch und*



is Bertrandt. The company employs more than 12,000 employees at 51 different plants and offers solutions dedicated to the international automotive and aircraft industry in Europe, China and the USA. The cooperation started with specialist consulting services and the supply of chairs by the Grammer Office brand – a Nowy Styl Group's subsidiary. With the passing of time, Nowy Styl Group complemented its portfolio with new brands, such as Rohde & Grahl, BN Office Solution and Forum Seating. This allowed the company to build an image as one of the leading office chairs and furniture manufacturers and offer its business partners, including SATEC, new solutions for the comprehensive equipment of work spaces.

In 2015 and 2016 the SATEC company, in cooperation with Nowy Styl Group, realised some huge projects for Bertrandt in its different branches, including those in Munich, Leonberg, Holzgerlingen and Ehningen. The greater part of the company's offer was applied there.

Taste can be debatable, but quality cannot. This is well understood by companies that deal with office designing, for example, SATEC System-Arbeitsplätze GmbH – a family enterprise that has been successfully operating in the market for almost 25 years now, equipping its clients' office spaces in cooperation with big and reputable partners, such as Nowy Styl Group.

Created to offer solutions dedicated to system workstations in technical offices, SATEC has quickly developed into a competent partner that offers comprehensive solutions for a whole office. The partnership has not changed to this day. *"The cooperation with Nowy Styl Group has allowed us to meet all of our clients' requirements concerning office equipment,"* says Schmauder.

"Besides that, Nowy Styl Group offers comprehensive logistic solutions which provide the necessary support during the project implementation process. This has enabled us to solve the problems connected with sometimes uncomfortable boundary conditions in different facilities, like the hindered access to buildings located in the urban area of Munich," she concludes.



In addition to different large-area buildings and single offices, it was also necessary to design and equip reception areas, conference rooms, open spaces, lounge zones, sectioned off consultation places (so-called "conference islands"), canteens and cloakrooms in each of the Bertrandt locations. The main feature was the modular Sand system, created by the Nowy Styl Group brand Rohde & Grahl. It allows for creating conference islands based on wall elements with acoustic properties, and facilitates small group meetings. The spaces are equipped with benches, tables and power connections. Sand was installed for the first time in Munich and quickly garnered significant interest from the main headquarters of the Bertrandt AG company in Ehningen. SATEC presented the Sand concept in Ehningen this year.

Advised by SATEC, Bertrandt chose tables with electric height adjustment, which allow employees to work standing up or sitting down, as a solution for workstation areas. The tables were created by another Nowy Styl Group brand: BN Office Solution. The workstation areas were also equipped with other models of working tables with height adjustment and operative chairs that meet employees' needs.

The company selected operative chairs made by Nowy Styl Group's Grammer Office: Sail GT and Sail SY6 with a mesh backrest, a height-adjustable seat and 2-D armrests, and Globeline 6 with an ergonomic synchronous mechanism and a high backrest. The company also chose a chair made by the Nowy Styl brand Intrata Pro Task, with smooth weight adjustment and a height-adjustable backrest.

They created the required place for working accessories with mobile pedestals SQart, cabinets with tambour door and sideboards.

COMPREHENSIVE EQUIPMENT

The conference rooms were equipped with Easy Space conference tables, March 30 A and Z-Body conference chairs and the elements mentioned previously for storing office accessories and documents. The lounge zone and canteen were fitted with the right furniture, such as Zafiro bar stools and Cadeira chairs. SATEC also offered new solutions for the reception areas.

"We have been cooperating with Nowy Styl Group for more than 10 years. Throughout that time we have been providing Bertrandt with different chair models made by the brand," says the President of SATEC. *"In terms of office furniture that was the first agreement with the Nowy Styl company, but definitely not the last one. The client is totally satisfied – on one hand with the range and quality of the Nowy Styl Group's furniture offer, and on the other with the comprehensive service offered by our company."*

Anna Sieradzki

technisch up to date, sondern sie entsprechen auch den aktuellen arbeitsrechtlichen Vorschriften", erklärt die Geschäftsführerin. *"Dabei können sich unsere Kunden darauf verlassen, dass sie bei uns alles aus einer Hand erhalten."*

NAMHAFTE KUNDEN

Um die Kompetenz der Firma aus Rudersberg wissen bereits viele teils namhafte Unternehmen – einige schon seit Firmengründung. Einer dieser Kunden, der seit mehr als 20 Jahren auf den Komplettservice von SATEC zurückgreift, ist der Bertrandt-Konzern, der mit mehr als 12.000 Mitarbeitern an 51 Standorten Entwicklungslösungen für die internationale Automobil- und Luftfahrtindustrie in Europa, China und den USA anbietet. Angefangen hat die Zusammenarbeit damals mit der fachgerechten Beratung und Belieferung mit Stühlen der heutigen Nowy Styl-Tochter Grammer Office. Mit der Zeit erweiterte Nowy Styl allerdings sein Portfolio durch Marken, wie Rohde & Grahl, BN Office Solution oder Forum Seating – damit konnte sich das Unternehmen als einer der führenden Hersteller von Bürostühlen und -möbeln einen Namen machen und bot seinen Fachhandelspartnern, wie SATEC, neue Möglichkeiten im Blick auf die umfassende Ausstattung von Arbeitsbereichen.

So hat SATEC erstmals im Jahr 2015 sowie in 2016 bei Bertrandt große Projekte in vielen unterschiedlichen Niederlassungen – wie München, Leonberg, Holzgerlingen und Ehningen – mit der Nowy Styl Group umgesetzt, in denen ein Großteil des Portfolios des Unternehmens zum Tragen kam.

"Mit Nowy Styl konnten wir alle Anforderungen des Kunden hinsichtlich der Ausstattung erfüllen", erklärt die Geschäftsführerin. *"Außerdem bietet Nowy Styl umfangreiche Logistikleistungen an, die bei der Umsetzung der Projekte eine große Unterstützung bieten."* So konnten durch Nowy Styl die teilweise schwierigen Randbedingungen der verschiedenen Objekte wie etwa die schwer zugänglichen Anfahrtsbereiche zu den Gebäuden im Stadtgebiet München optimal gelöst werden.

Neben diversen Großraum- und Einzelbüros sollten an den genannten Standorten jeweils der Empfang, die Konferenzräume, Open-Space-Landschaften, Loungebereiche, Besprechungsinseln, die Kantine und die Garderoben geplant und ausgestattet werden. Eine zentrale Rolle nahm das modulare Einrichtungskonzept

SAND der zur Nowy Styl Group gehörenden Marke Rohde & Grahl ein, mit dem Besprechungsinseln realisiert wurden, die über akustisch wirksame Wandelemente verfügen und damit konzentrierte Meetings in kleiner Runde ermöglichen sollen. Diese wurden mit passenden Sitzbänken, (Steh-)Tischen und einer Elektrifizierung ausgestattet. Erstmals kam Sand in München zum Einsatz und stieß dann sehr schnell im Hauptsitz der Bertrandt AG in Ehningen auf großes Interesse. SATEC konnte damit in diesem Jahr Sand auch in Ehningen bemustern.

Als Lösung für die Arbeitsplatzbereiche entschied sich Bertrandt nach Beratung durch SATEC für elektromotorische Sitz-Stehische der Nowy Styl-Marke BN Office Solution sowie weitere höhenverstellbare Arbeitstische und passende Drehstühle, die nach den Anforderungen der Mitarbeiter ausgesucht wurden. Hier kamen die Drehstuhlmodelle Sail GT und SY 6 mit Netzrücken, Sitztiefeinstellung und 2D-Armlehnen, der Globeline 6 mit dynamischer Synchronmechanik und hoher Rückenlehne (beide von der Marke Grammer Office) und der Intrata Pro Task mit stufenloser Gewichtseinstellung und höhenverstellbarer Rückenlehne von Nowy Styl zum Einsatz. Für genügend Stauraum sorgten zudem SQart-Rollcontainer, Flügeltürschränke und Sideboards.

UMFASSENDE AUSSTATTUNG

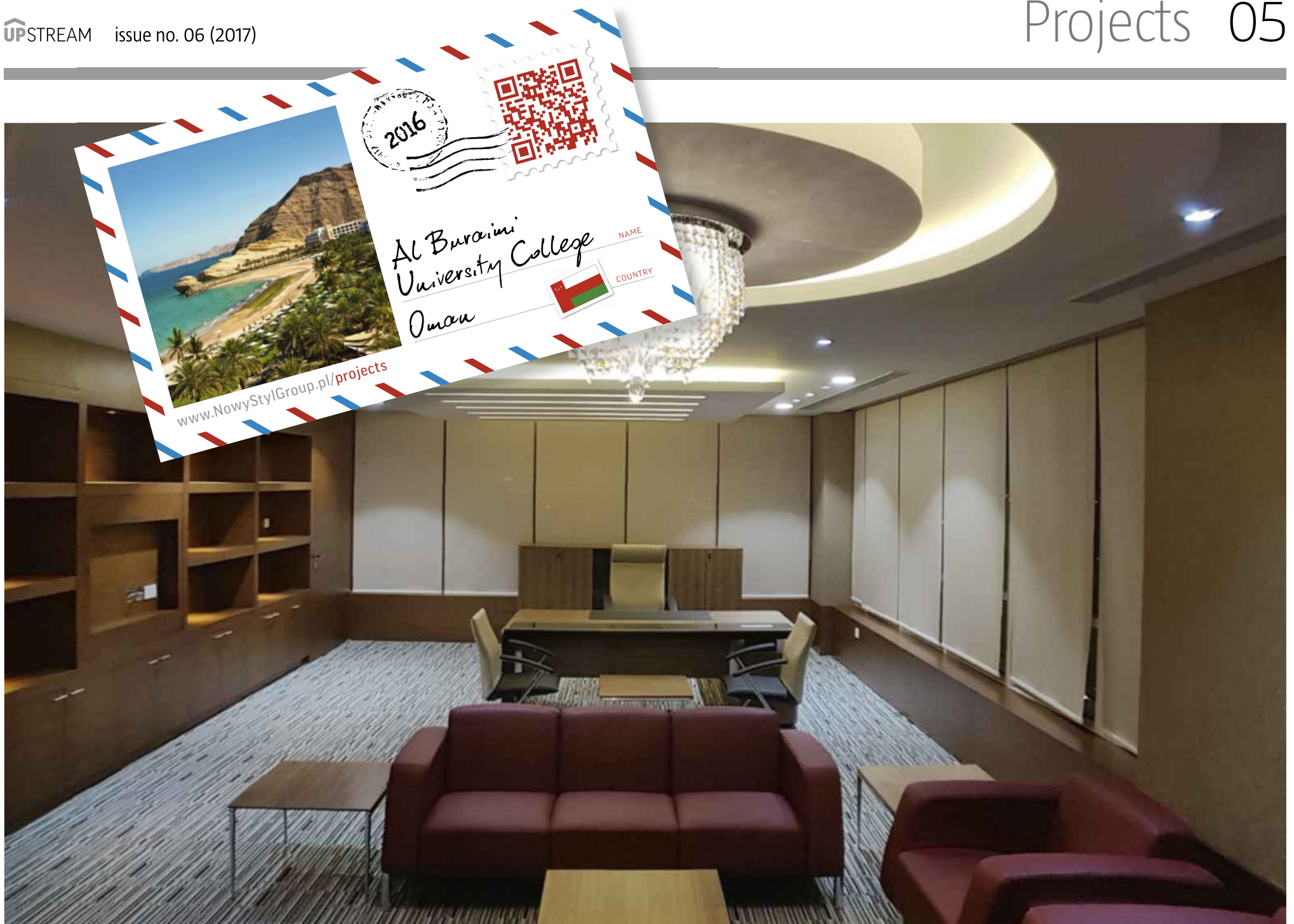
Auch die Meetingräume wurden unter anderem mit den Besprechungstischen E10, mit Konferenzstühlen Match 30 A und Z-Body sowie mit den oben genannten Stauraummöbeln ausgestattet. Lounge und Kantine erhielten passende Möbel, Barhocker (Zafiro 4L) und Kantinenstühle (Cadeira 4L). Außerdem realisierte SATEC komplett neue Empfangsbereiche.

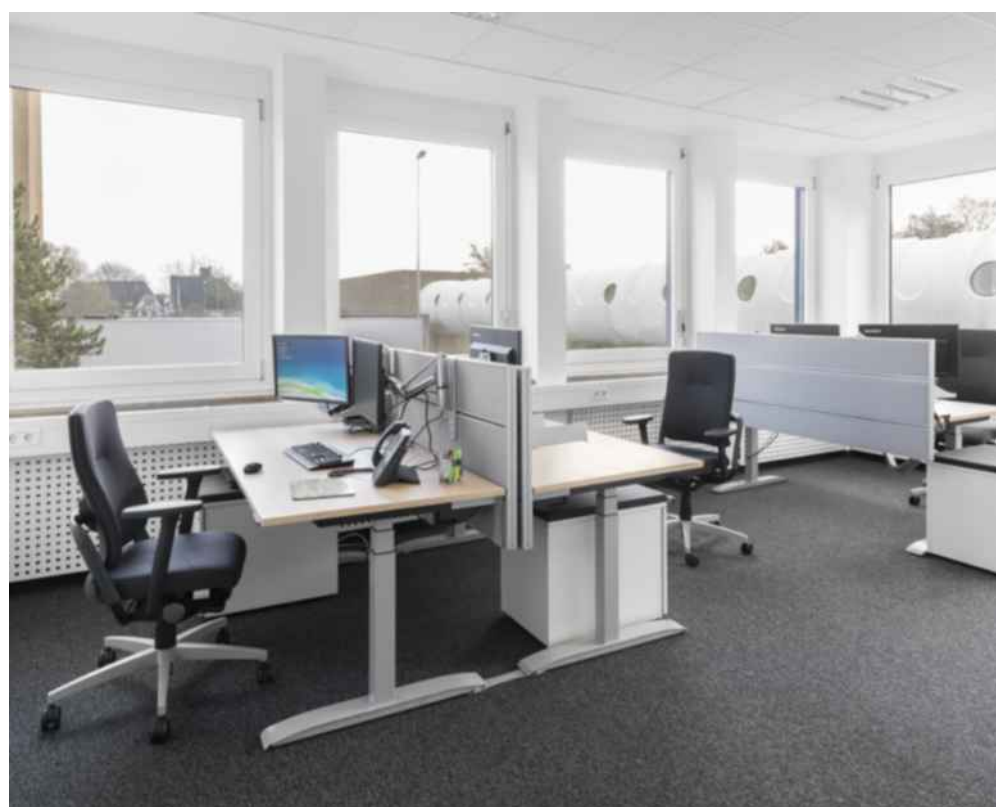
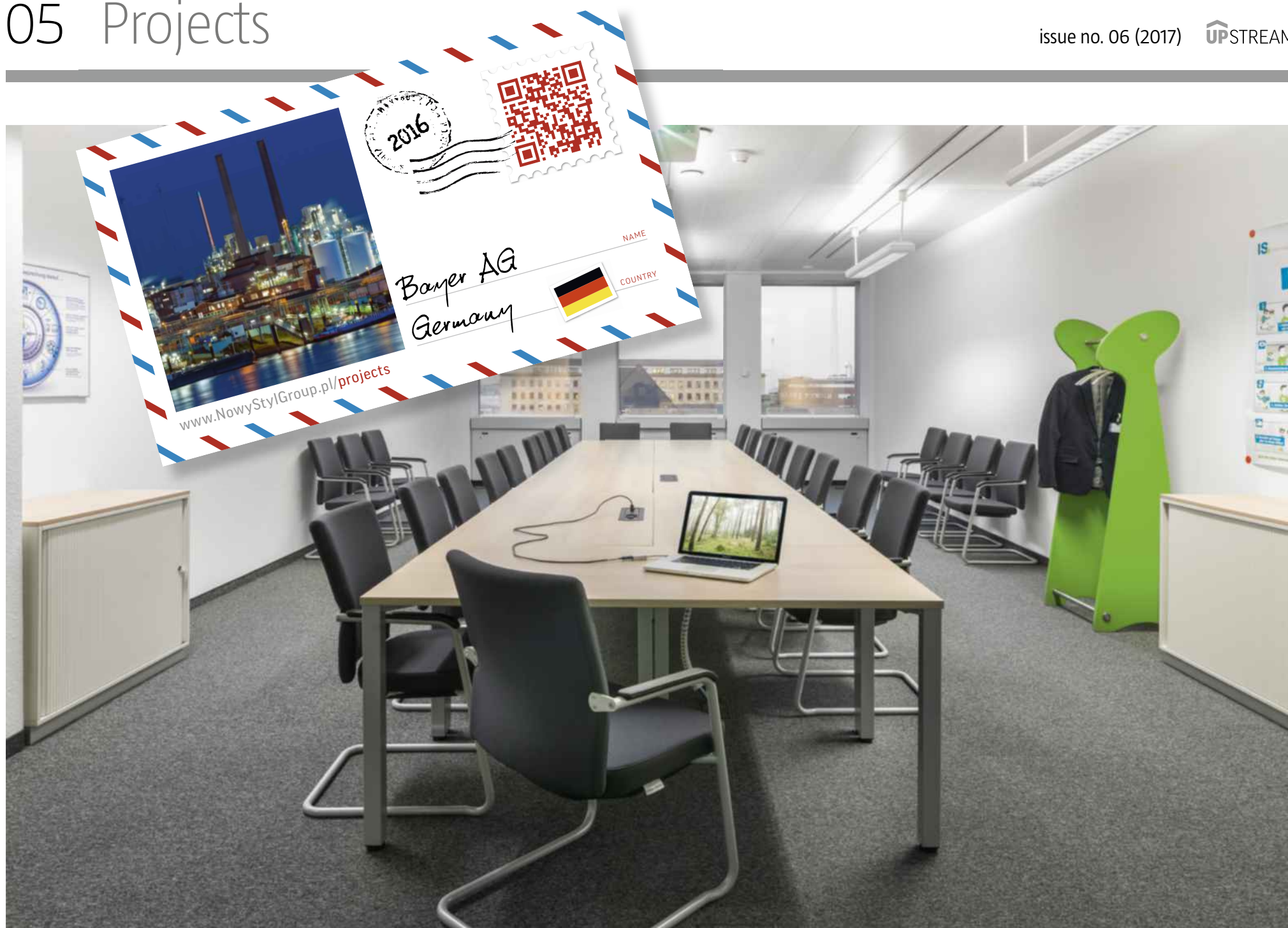
"Mit Nowy Styl arbeiten wir seit weit mehr als zehn Jahren zusammen und genauso lange beliefern wir Bertrandt mit unterschiedlichen Stühlen des Unternehmens", erklärt die Geschäftsführerin von SATEC. *"Im Bereich der Büromöbel war das der erste Einsatz seitens Nowy Styl – und sicher nicht der letzte, da ständig weiterer Bedarf an neuen Möbeln ergänzend oder für neue Räumlichkeiten besteht. Und der Kunde zeigte sich absolut zufrieden – mit der Vielfalt und Qualität der Möbel von Nowy Styl einerseits und mit der kompletten Abwicklung durch unsere Firma andererseits."*

Anna Sieradzki









We KNOW HOW to #MakeYourSpace